No. 11409 The Chinese Mail JUNE 4 1904
5 WELLINGTON STREET, HONGKONG.

週年價銀六員
每月價銀六毫
即日另出附張

香港華字日報

新聞行情日派
星房虛昂停印
遠近郵費酌加

光緒叁拾年歲次甲辰四月廿壹日 禮拜陸
第壹萬壹千四百零九號

SCOTT'S EMULSION

正司各脫鱉魚再有益於老幼
別種魚油其有功於身躰實不能比正司各脫鱉魚油能轉弱爲强之妙用
數百萬人亦知正司各脫鱉魚油大有功於地球之上凡有名醫生皆贊頌
不表最要求買眞貨如有人交以假冒混充之貨及相做之貨總不宜買如
貴客買正司各脫鱉魚油宜先觀原色該原色有圖一幅以一人背負一
大魚鱉如無此圖斷非買得我所承認能醫各症之眞貨也

正司各脫鱉魚油獨一家
正司各脫鱉魚油原由英京司各脫公司製造祇有一樣爲眞確正司各脫
鱉魚油實可靠之藥房原色發售能知其原色發售者貴客即可免假冒混
充之貨蓋偽貨均由難靠之藥房發售者所有假冒混充之偽貨實有害於
身躰衛生 貴客均不宜買食如 貴客欲强壯身躰有益衛生當買正司
各脫鱉魚油庶不致悞正司各脫鱉
魚油能醫傷風咳嗽內傷及各等血
敗之弱症
正司各脫鱉魚油更有大益於血及
胃
正司各脫鱉魚油易於人口尤少腥
氣凡婦人產子及一切廢弱之人均
可食之

驪驊馬房告白

啟者本馬房設在跑馬場黃泥涌東山牛房常有新式時款雙馬馬
車出租價甚相宜凡各大寶號官今各官凡有需駛安坐均能如意
備之馬夫俱極曾御且招呼妥當更設有幫辦處在皇后大道中二奶巷口
[illegible]玉器號內 貴客賜顧請到該處即可專函賜閱矣德榮昌馬房一
百六十六號 癸卯年 元月 初六日 本馬房謹啟

好時洋行沙露面打火燭保險燕梳公司告白

啟者本公司專保岸上各屋宇
貨物傢私衣服等類火燭之險
倘有失慎當價快捷妥當
貴客光顧請移 玉到本公司
華人分局面商或至本行[illegible]
面議亦可或[illegible]保險[illegible]本行
敢偷由本號[illegible]着人到收方爲
妥協此佈
壬寅年 十一月廿六日 好時洋行謹白

瑞記 洋行 燕梳 公司
修付畢啫公司

啟者本公司資本銀壹百五十萬兩
另有盈餘積項銀一千萬兩設保險十年久蒙
中外官商酌信天下聽名專保岸上貨物屋
宇舟船火險及洋面船貨各項水險均蒙
外之處倘遇失慎當價快捷均蒙嘉許
之各國設分局專理燕梳事務 貴客光顧
請移玉到上環永樂街門牌一百零九號
冠分局賢代理人[illegible]之面商格外相宜安
寄或與國泉生面商均妥[illegible]翁百子
庚子年 元月 十五日 [illegible]洋行謹啟

正金銀行告白

敬啟者本銀行在日本橫濱開設自壹千八百八十年國與資本金弍千四百
萬員 一貿先收備本金壹千八百萬員 一儲備本金六百萬元 另盈餘
積項金九百叁拾弍萬員計現除儲資本并儲餘積項合共金弍千七百叁拾
弍萬員正總金行設在橫濱并分枝各行於 日本東京 神戶 長崎 北
京 天津 牛莊 香港 孟賣 英京倫敦 英國烏約 舊金山 檀香
山 法國里昂等埠 經閱多年本行聲價實獨兌附揭生理如蒙 賜顧
本行支收各款從然快捷妥當公平妹解 貴商殷戶附貯行本利息列左
十二個月期週息五厘算 大個月期週息四厘算
三個月期週息三厘算 日息週息二厘算
光緒三十年 正月 廿五日 香港正金銀行代理人謹啟

萬國寶通銀行

啟者本銀行資本英國金錢壹千萬元總寫字樓在英國烏約埠分行在英
京 舊金山大埠 墨西哥 小呂宋 香港 橫濱 上海 星架坡 孟米
等埠并設代理人於架爾吉打 孖打囒士 庇能 仲江 錫蘭 厦門 哥林
堡 廣州省城 漢口 天津 淡水 寶平 西貢 等處香港寫字樓現寫德
輔道中門牌二十號銀行會所右隣如有獨兌附揭銀兩轉移 玉至本辦房面
商價國格外相就本行開辦伊始志在[illegible]留意惠顧
妹解附錄 十二個月週息四釐算
息價開列 三個月週息三釐算 大個月週息四釐算 日息週息二釐算
英一千九百零三年 五月 廿七號 萬國寶通銀行謹啟

分設支棧告白

啟者本號在中國始創得法製造罐頭裝各款食物生意已
閱十餘年矣貨眞價實久蒙 光顧者 賞識茲分設支棧
在德輔道西門牌第壹百九拾號即余魚塘海傍經已開張
專爲利便 光顧者起見所有貨物價錢均照本號 式耳
再者本號不設揭借圖章亦不向外揭借及担保締認貨
等情如有偽冒本號圖章揭借或担認等爲經手人是問與
本號無涉如 光顧者惠交貨項銀兩必須送到德輔道西
本棧蓋回收貨項圖章方能作實如無本號圖章乃係自悞
特此聲明以免後論
光緒三十年 三月 廿九日 皇后大道西張廣源謹啟

東昌亞號[illegible]吕宋烟發售

啟者本號捲由大吕宋亞灣拿嚟辦來地道上品
煙葉來港督同 自督製吕宋烟及各款烟仔貨色純
美氣味濃厚館有上品煙料發售價格相宜[illegible]
辦者請到中環大馬路九十八號門牌本號面議
仰 貴客惠顧請移玉趾如購羅採辦定然[illegible]
選莊從快付上隨覽告白而幸
光緒三十年 二月初五日 香港中環大馬路東昌亞號謹白

牛肉鐵酒精

此酒係依妙法用生牛肉汁與鐵精製成其功用最能強身補血食法宜先將此酒[illegible]一小樽和砂酒一大樽便成牛肉鐵酒每日食二三次每次服一小杯

百補高加酒精

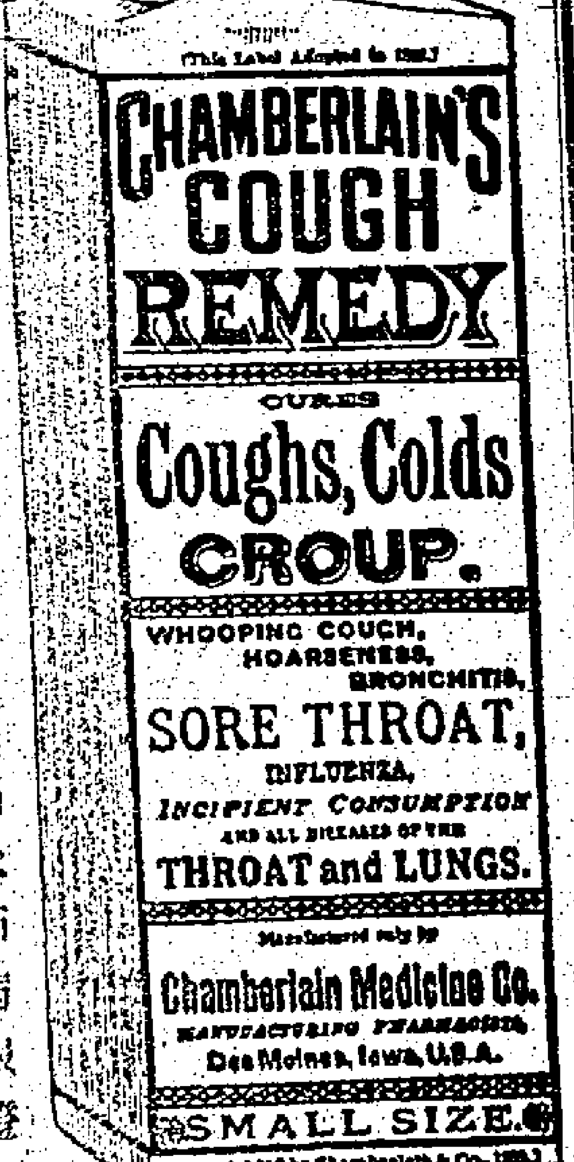
高加樹產于南美洲其功用最能補氣力精神食法將此酒糖一小樽和砂酒一大樽便成外國馳名高加酒凡體弱精神有碍精神缺之者成任[illegible]遍行致令身體強健者每日宜服此酒二三次每次服一小杯

生髮香水

此香水久已通行近名功效經驗每日採些此水在頭髮令其能生新髮旺盛去頭膩免頭痘不同市中所售之生髮油名爲生髮實是採油
舖在香港荷理活道雅麗氏醫院對面開號 莫禮智謹啟

會伯廉止咳藥
CHAMBERLAIN'S COUGH REMEDY

此藥專治傷風咳嗽喉痛及肺病咽證藥
到即可回春此藥味甚易飲服以京方地
土計凡染傷風之證若不亟爲調理最易
成爲危險復感變成發熱及肺炎等證以
致不治如傷風初起即服此藥其病若失
此藥品質極其平和並無傷損於人之質
雖小兒服之亦爲穩當諸君宜各購一樽
以爲方便之物各處藥房皆有寄售
大樽價銀一元 小樽價銀半元
香港寄處威建藥房



臺灣銀行告白

敬啟者本銀行總寫字樓設在台北資本金五百萬元
今於香港日本館通商各埠專做買賣滙兌附揭銀兩生意
謹將本行利息列左
十二個月期週息五釐算 大個月期週息四釐算
三個月期週息三釐算 日息計週息二釐算
茲商號[illegible]請移玉步到中環皇后大道第四號門牌參利街
[illegible]對面本行寫字樓面商爲荷
光緒廿九年 四月 十五日 臺灣銀行司理人謹啟

太古内地火燭燕梳告白

啟者本公司内地燕梳代理人芳名列
張鉞州翁寓佛山舍人新街福源和紙行
李雲樵翁寓江門蜆步街亞號酒行
黃凱豪翁寓九江谷行街騎守花紗行
徐尊三翁寓石龍東祿元街泰和祥綢行
張子庚翁寓陳村舊墟太平街大興糖行 新墟北街海生海
味行 呂福田翁寓古勞墟市口街仁記酒米行
貴客光顧請與各代理人隨時商酌或到本行面商亦可此
佈 甲辰年 三月 廿二日 香港太古洋行謹啟

何潤光西法鑲牙

啟者弟由美國學成鑲牙現寓中環街市對面近
閣麟街口門牌二號二樓專用西法鑲牙 貴客
賜顧請移玉步

中國通商銀行告白

啟者本行上年欽奉 上諭飭令招集本商
股五百萬兩先收半數存銀二百五十萬兩
收商本銀式百五十萬兩另再附存銀壹百萬
兩先在上海設立總行並已在北京天津漢口
廣州等處設立分行茲又在香港設立分
行定於本月初一日開張交易轉兌各處匯通出
省港各行分設處以上各分設行各處有進出
匯兌電報并免及附揭匯票隨時有相宜妥當
按揭往來一切交易妥當無延悞
有官商殷戶欲附貯銀兩出入利息格外相就
至附期長短一概請移玉到 本行面商既佈
辛丑年 元月 初一日 中國通商銀行大班謹啟

屈臣氏大藥房老號

精製靈效膏丹丸散

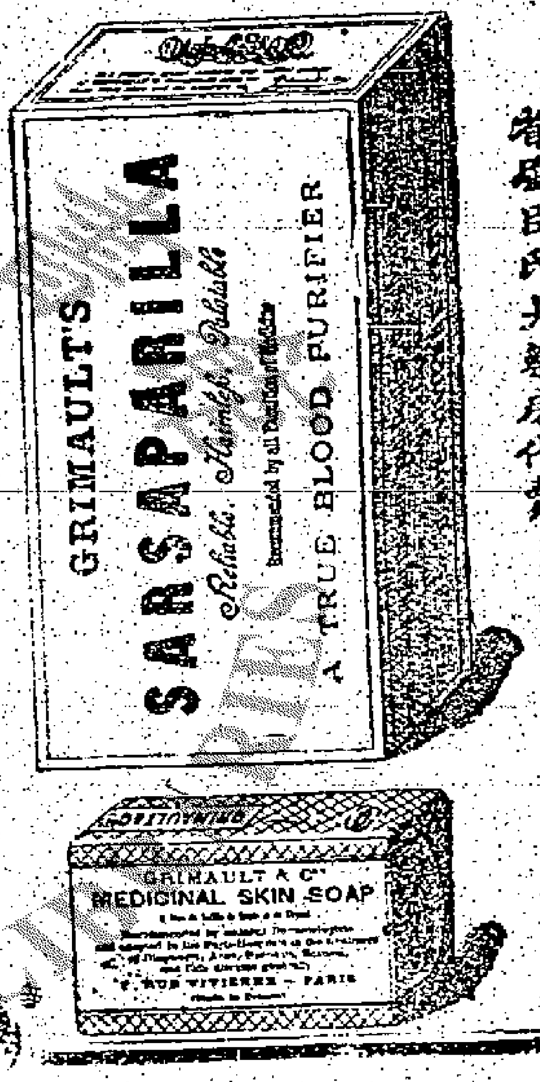
貴客光顧請看龍麟伴塔為記

茸參健神丸　寧乾定志丸　清心牛黃丸　寧心補腎丸　參茸坤順丸　至寶寧坤丸　歡喜添丁丸　舒筋活絡丸　安胎益母丸　人參再造丸　追風蘇合丸　調經賢育丸　產後烏金丸　茸參三多丸　跌打黎同丸　藿香正氣丸　婦科三達丸　小兒回春丸　琥珀抱龍丸　珠珀七厘丹

羊吊癲藥水　浸疳藥水　搽熱痱藥水　遺精洩夢藥水　保牙藥水　男婦止疴藥水　搽小兒火瘡藥水　血逆嘔血藥水　莽行水　萬應瘋痰藥水　培補小兒血氣藥水　小兒咳嗽糖水　別色子味藥水　洋菓水　噎食消滯藥水　暈浪平安藥水　寧神安眠藥水　色思病花癲藥水　戒烟藥水

埋口藥膏　花柳三角瓜藥膏　辟蝨藥膏　小兒胎毒火瘡膏　肥壯麥液膏　止咳甘草膏　最香紅牙膏　桂花香味紅唇膏　生肌拔毒膏藥　立止頭痛膏藥　追風膏藥　刀傷膏藥　玉容散　治臭藥散　八寶金蓮散　小兒佟牙藥散　小兒胎毒各症散　乾水止癢散　發冷藥散　脾濕發熱利水散

克利馬爾沙士巴禮拿精水



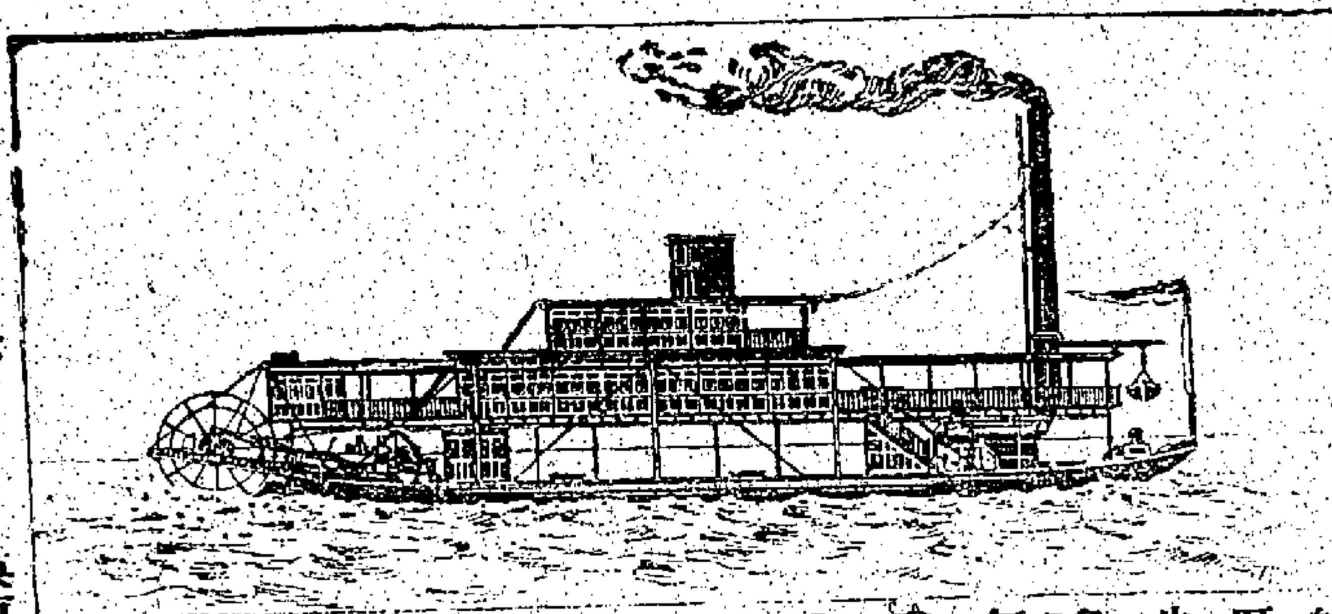
專清血熱皮膚等症

此精水能清血熱及皮膚各樣毛病無論瘡疥癬子頭面疤痕與皮面發出疹子花柳餘毒瘰癧遍身皮膚甚患鼻蝕流涕雙耳流水眼矇眼痛風濕腳痛骨節腫痛各等症能奏奇功并能令皮肉滑澤又能除血中熱毒每罇分五十次照杯內列明度數而服每日四點鐘服食一次清血熱須服一月見效欲除頭面瘡點癬癩及皮膚各症猶當內服外洗用克利馬爾自製滑皮梘厚為搽擦閒半點鐘久使藥力深入然後洗去此精水梘自法京巴黎斯城發寄香港粵省屈臣氏大藥房代賣

Chinois Hong-Kong-Canton.

也羅淺水輪船

Yarrow & Co. Ltd., Shipbuilders, Poplar, London.



啓者凡內河淺水輪船不論用何等機器駕駛其輪船必在船尾爲佳此由歷試得徵其驗也本廠曾建造多艘天下各處無不有之均著成效如蒙定此式輪船要食水淺至十英寸亦無不可本廠專心究造各種內河淺水船隻若知詳細請問英京波巴拿也輪船廠有限公司便可此佈

辛丑年三月十六日　英京也羅公司謹啟

新到象嘜光明火水廣告

啓者本公司象嘜砵甸火水油久已馳名於南洋各口岸今以香港爲南洋樞紐之地特運來以廣銷售其火水之清潔燃點之光亮迥異尋常經爲各士商讚美且價亦相宜請尊光顧請到南北行街錦德泰三樓本公司寫字樓面商是荷

光緒三十年四月初二日　雙德豐公司謹啓

聲明白告

啓者永和祥花紗店所有交取銀兩等項必要交到櫃面蓋回圖章幷有陸穗庭或葉伯琅二人簽名方作實據否則爲經手是問與本號無涉特此週知

光緒三十年三月廿六日　劉菊秋謹啓

緊要告白

啓者茲有楊某在街上以弟名號四處揖借殊屬可恨今特佈告各寶號良朋戚友週知切勿爲其所愚倘有相信經手是問與弟無涉特此聲明以免後論龍有惧徒出弟名號發售燈嘴燈紗等件請與他交易所爲細察

一千九百零四年五月卅號　弟伊寶琳謹啓

鴻安輪船公司廣告

啓者本公司長安輪船於正月二十日在吳淞口外被大英公司船撞傷現經公正人判斷所有此次由長安輪船轉來之貨如有損失由大英輪船公司賠償一半是以特此佈告各寶號及保險行速將保險單提單及收單等寄交上海本公司以便向大英輪船公司索賠一半倘有貨物未經保險亦請將該貨單寄交本公司以便附追各該單件須於四月十七日以前交到本公司如遲則賠款核定不能補入幸毋自悞爲要

光緒三十年四月初十日　香港代理人祥發源謹啟

貴重物業出售

啓者茲有澳門貴重屋宇物業待價發沽由弟處代理如欲置業於澳門者請到本港大道中三十九號本寫字樓面商便妥特此佈聞

甲辰年三月二十六日　代理人曹狀師謹啓

上等靚貨

藥水衛生能睇遠近眼鏡

時欵金銀鑲表　鑽石各石戒指　珠玉金銀首飾　藥水衛生眼鏡　五色眼鏡肉盒　修整鐘表各等　唐洋金器作鑲　鑲鑽石戒指

本號前在中環十餘年今遷往上環大馬路二奶巷口左便　貴客光顧請移玉步是荷　成安號謹啓

分租告白

啓者上環海旁干諾道門牌一百三十八號有通爽二樓分租如合意者請至本舖二樓九龍倉分局面商或至尖沙嘴九龍倉辦房面議亦可

光緒三十年四月十四日　九龍倉分局啟

漆油發售

茲本行現有上好漆油四處發售價極相宜　貴客光顧請移玉到本行商議此佈

光緒四十年元月　五日　洛士利洋行謹啓

遷行告白

啓者本狀師寫字樓遷往德輔道旗昌行對面屈臣氏藥房二樓此佈

一千九百零四年五月卅一號　伊尹氏夏士頓狀師謹啓

煤炭發客

啓者本公司西平輪船載來開平上等塊煤細煤發售價極相宜　貴客光顧請移玉駕文咸東街三十二號三樓面議此佈

甲辰年元月廿一日　直隸開平輪船礦務有限公司啓

灣仔鄧立亭貨倉出賃

茲有大小貨倉數間出賃貯糧穀或雜貨均可合宜倉臨水埔舊深大小貨艇均可泊且有碼頭上落甚便歐租金倉貯貨或有煤炭欲寄貯倉者均請審便價甚相宜合意請至上環新海旁永昌隆金山莊鋪租或問中環三家內臨灼文券可

光緒廿八年十二月初八日　灣仔鄧立亭貨倉公司啓

先施公司

洋貨廣消其貨不一惟今最趨時者綫笠衫是也港中所與內地亦漸流男女行皆喜用之是以綫笠衫可謂消流極矣於今所用更合其時故本公司現有辦備各色綫笠衫以備諸君採買花式皆新時欵悅目色水隨人所好貨物有貴賤之分價錢亦有高低之別貴客欲採綫笠衫無有不如意矣洋貨欵式太多不能盡錄倘有欲辦洋貨等物請付函單必公平取價不敢過求只望貨行廣消而已舖在香港中環大馬路門牌百七十三號此佈

甲辰年四月十一日　先施公司謹啓

貨倉招人貯貨

啓者本公司貨倉係置在西營盤德輔道西第三百五十五號門牌就近海傍週圍通爽舖面寬深出入更爲利便貨物無憂變租價確甚相宜至若遇船期趕緊隨時料理安協引火之物例不收貯　請尊惠顧是所厚望合意者請至南北行街門牌第九號本公司總寫字樓面商可也

光緒三十年三月初三日　羅安洋面火燭保險匯兒附搭積聚按揭貨倉有限公司啓

聲明告白

啓者禮和洋行煤觔分局設在康樂道中門牌三十號二樓舖一發光顧交收貨項必要交到意沙杯洋行辦房代收蓋回圖章方作實據并本分局均未設有取貨部所有買物等件俱交現銀倘蒙過信爲經手是問與本分局無涉先此聲明以免後論

光緒三十年三月廿六日　劉菊秋謹啓

泰和洋行代理燕梳告白

啓者本行代理島思倫火燭燕梳洋面燕梳資本一百萬金磅專保各埠平安無事倘有意外立即照價規矩賠償特設分局遷往威靈頓街門牌壹百零五號二樓　貴客光顧請移玉至分局與岑仲勳叢蔭村面商或到本行亦可此佈

甲辰年三月初一日　泰和洋行謹啟

屈臣氏大藥房遷舖告白

啓者本藥房之總寫字樓及舖面業于是日遷往德輔道中阿力新打新舖生意照前交易並無更易至於貨倉及辦房發行生意仍在舊舖位并將舊舖面留回一所以便衆華商貴客易於就近採買特此佈聞希爲賜顧是荷

光緒三十年四月十八日　屈臣氏大藥房謹啓

中西醫術廣告

胡天然醫師擅仲景之學兼究西醫理法每訂一方必以脉論冠之首列明此本何症今見何脉應用何經方必見何效其宗旨係爲慎重人命起見然非學有根柢者決不能爲此故精理男婦小兒內外科久爲中西有識紳商所公認也至一切時症痰瘰毒核雜症調治尤擅專長弟惜時症與時醫害人特爲廣告　寓上環皇后大道三百十三號式樓卽杏花樓左鄰第六間　館有天然新論出售論醫術至爲

中環成記李仁生謹啟

中國通商銀行告白

大英南非洲打蘭士嗶路埠工人合同格式

立合同

茲於是日代南非洲打蘭士嗶路埠域和打士冷縣東人當該埠政府駐香港委員辦理招工事務司之前與各工人有名簽此合同內者立約如左　該工人須要往域和打士冷縣東家處所有使費由東家支給並由到該縣之日起計作工三年為期該東家可按照壹千九百零四年招工例則之章程及所有另□之規條將其合同內之利權轉交別人接辦亦可如別人接辦仍欲用該工人者須經該工人允肯方得僱用不得逼勒

作工章程列下　○一凡在打蘭士嗶路埠之工人祇要作粗工而已此粗工係在該縣採掘礦質是也除粗工以外不得另作別樣工夫此款工人切切記得勿犯為要其作粗工之意即作在域和打士冷縣內作工照足非洲士人居熱道之南平日所作之工夫一樣是也工人切不可做下列之生意或手藝　試驗金銀者　鐵匠　補鑊　銅匠　銅模匠　坭木匠　磚窰工　建造管工　木匠　寫字　熟銅匠　磨鑽吼鐵計人　上氣或士點計鍊人　管機檻或電器機計人　管機器計人　燒火人　打磨人　鑄鐵模人　機器鋸木匠　機器手作人　礦場木匠　磚管倉　車磨房人　車磨工人　油漆匠　做筒喉人　盪灰坭人　做模樣師傅　砌車路鐵板人　做汲水器匠　鉛匠　採石管　驗礦辦人　批號人　鑿石匠　賣木人　管時候人　錫匠　車匠　機器木　等等手藝是也　○二工人祇可與現訂合同之東家照所訂之期作工或該東家將此合同轉交別人接辦其人須照招工則例領有執照亦可接辦如接辦之人欲仍用該工人者須有工人允肯方可不得逼勒　○三合同滿期之日或因別故致令合同作了者工人須要即回不得延遲所有使費東家支給　○四工人在打蘭士華路埠曾照招工律例並各章程行事其最要者須遵守此合同內第一條目所載之章程依行　○五每工人作工每日給工銀一個司令每日以作工十點鐘為率由到東家處之日起每次計經作工三十日照打蘭士華路埠通用銀支給工銀一次　○六如有工人不願照日作工計算者可以隨時與東家商訂拚做散工其工價二面妥議但於計合同期限之時須要照經有作工之日子多少而計其未有作工之日子不得計在入內　○六如東家未能給散件工程與工人做者所作之工則照壹千八百九十七年五月礦務公局所定工價條目計價該條目經於壹千九百零三年正月再定舉行者亦在第二條目計明　○六倘東家所用之工人到域和打士冷縣於大個月內之久將所聽之工價鑑扯經作工三十日通計每人未足五十個司令者東家須將每日十點鐘作工之價由一個司令加至一個半司令至工人若該工價之款經在合同內第五款內詳明　○七工人住所柴水及日用糧食醫費等俱歸東家供給

第壹條目　打蘭士嗶路埠立有律例為有合同之工人來本埠作工而設者凡工人須遵此例辦理將該例最要之章程有關涉於工人者列明于後俾眾工人週知　○一所有工人不准領取執照並用自己名字或託別人做各樣生意或自行作礦務事此款按該例第十四款照登　○二工人又不准用自己名字或託別人在打蘭士嗶路埠批地皮買屋宇或批屋地或自己在該埠買受開礦權利或託他人代為此事　○三十五款云凡工人須在打蘭士嗶路埠政府領取路票一張隨帶身上以便查驗有所識認此路票須要東家支結另每年換新路票一張　○四十九款云凡工人須要在東家處居住　其所住之處即係在礦處居住或在礦場左近之地處居住　如工人未有由東家或東家之代理人領出人情紙者一概不得離去別處其所給工人之人情紙准去別處者其期不得過四十八點鐘之久又不得出和打士冷縣份界外若工人未有人情擅離東家地方例得拿交地方官究治審後判罰罰款不過十磅銀若無罰款交納則定監禁一個月之久若工人有實情要去投訴總監察者　總監察官即係華民政務府是也　則雖無東家人情紙亦可隨時到去總監察官處訴情　○五二十款云差人或國家總差凡遇有人似係工人者例得查問着他交出路票查驗倘見其人係離去東家地方又可着他交出人情紙查看如路票或人情紙皆不交出則官差可拿他到近地左右地方官處若係審出應有路票而未有路票或應要人情紙而未有人情紙者例可罰銀不過十磅若無銀繳罰例可監禁不過一個月之久如罰款已交或監期已滿則要送回東家處若不能尋覓其東家者而工人又不肯去別個東家處總監察官例可將他分發返回中國　○六廿四款云若工人因犯罪監禁不能作工或因逃走或經總監察官批明係擅自不返工其所費時日係因以上各事者不得計在合同期內須要作工補足年期為止　○七廿五款若工人到打蘭士嗶路埠無故不肯去做工之處或不肯作工既經照例判罰後則總監察官例可分發令返回中國　○八廿六款云若工人犯例定罪監禁不論監期滿否打蘭士嗶路埠政府可將他打發返回中國俟監禁期滿倘東家仍復用回者亦可將他用回　○九廿六款云倘工人因意外受傷或因疾病或因心狂性亂不能作工者打蘭士嗶路埠政府例可着他送回中國　○十廿七款云倘工人於合同期滿返回中國或照例要打發返回中國者監察官須要打點着其東家給足使費返回中國若因工人犯例要打發返回中國者東家可將其返國船費由未給之工金內扣除　○十一廿八款云若工人照合同章程應要返回中國或照例要打發返回中國而不肯回者則可送官究治罰款不過銀十磅若罰款不交繳則可定監禁不過三個月倘經此之後如按例施行而他仍不肯返回中國者則總監察官可將他勒令返回中國　○十二卅一款第一則云倘工人未有立明妥當合同欲入打蘭士華路埠者則可送官究治罰銀不過十磅若罰款不交則監禁不過三個月之久　○十三卅一款第二則云若工人私逃或違例不肯作工或不在礦內作粗工而作別樣工夫者或未有按例轉交新東家而擅去別處東家作工者例可送官究治罰銀不過廿五磅若無罰款交繳例可監禁不過兩個月之久

第式條目　每日每人食用等件列左　米　二磅一個骨　即中國一斤十一兩　鹹魚鮮魚或肉　半磅　即六兩　菜蔬　一磅之四　即三兩　茶葉　半安士　即五錢　生油　半安士即五錢　鹽　以上各物或由總辦主意以別樣合式之食品替代以上各物者亦可　○八每個禮拜東家須給每人有六日工夫凡遇禮拜日並西人冬至並禮拜五吉日即係西人耶穌受死之日及下文第十六款所詳中國年節停工不在此論或因天時不佳或因別故不能作工致要停工者則不用作工除此之外如有工人自願作工而東家不給工與他作者則工人雖無工作仍要每日計足工價若工人自願告假停工一日或多過一日不得計回工價　○九凡人除三面格外訂明外除禮拜日並西人冬至並禮拜五吉日及第十六款所詳中國節令並遇疾病或因天時不佳或因別故係與工人無涉者須於每日二十四點鐘內要做足十點鐘為限不論日夜　○十倘東家有預先支上期銀與工人該項寫明在此合同內或所有支去之項經有巡理府或總差批准者方許東家由工銀扣除此之外工銀須要支給不得少欠　○十一凡　人於作　期內有因犯法監禁或棄　或不合例不返　者該監禁並棄　之時日不得計在合同期內或因疾病或因別故不能作　亦不得計取　銀　○十二凡　人經由東家處預先取上期銀三十員即在合同內將他名字簽回字據收到隨後由每期工銀陸續扣回　○十三凡工人於作工時有遇意外喪命或受重傷久不能醫愈東家則照下文款項補置交本人或交其親屬收領　喪命給回體卹十磅　因受傷至全然殘廢者給回補置銀十磅　因受傷至有多少殘廢者給回補置銀五磅　○十四凡工人未到期欲將合同註銷者聽從其便但將本人及其妻子去時之盤費及返香港之盤費等項交還東家便可允准　十五工人皆可携帶其妻及十歲以下之子女使費歸東家支給倘工人到埠之後欲帶其妻及十歲以下之子女往打蘭士華路埠同居須於此合同未簽名之先將其妻及子女之姓名住址及子女年歲在見證簽立合同之官處掛號然後請東家出銀携帶過埠倘東家不允則工人例得將合同註銷隨即返港所有使用東家照此合同章程支給與到埠後其妻子養口工人自理　○十六凡禮拜日並西人冬至並禮拜五吉日放假至中國節令於新春元旦放假三日端午節放假一日中秋節一日冬節一日　○十七合同期滿之日兩家亦可訂明將合同照此章程加多期限總之不得過三年之久　○十八如照總管醫生之意要該工人並其所攜之妻子在招工廠或船上種痘者該工人亦須允願受種不得推拒

第二條目　凡工人所作之工程未能以逐件作散工計者則照下例價目給價（礦內工夫列下）機器計帮手人每人每日一個司零八個邊士○用槌咕哩每人每日一個司零六個邊士○用鏈咕哩每人每日一個司零三邊士○推鐵路車咕哩十尺長車者每人每日一個司零二邊士十六尺長車者每人每日一個司零六個邊士○打旱龍有較咕哩每人每日一個司零八邊士○水龍咕厘每日兩個司零○作未打完水瀧工程之咕厘每日兩個司零六個邊士○做礦內鑿石乘本板之人每人每日一個司零六邊士○水喉或氣喉帮手人料理者每人每日一個司零二邊士無白人管理者每人每日兩個司零六邊士○管上落礦之機器人每人每日兩司零○水氣泵帮手人每人每日一個司零二邊士○帮理石渠坑工人每人每日兩個司零○料理上落機車站頭人有白人每人每日一司令六邊士（礦場外工夫列下）砌碎礦石堆人每人每日做十二點鐘八二司令六邊士做八點鐘八一司令八邊士○潔淨機器人每人每日一司令六邊士○揀礦石人每人每日二司令○批礦石車仔機器開計人每人每日有白人用者一司令四邊士無白人用者二司令六邊士○批石機計人每人每日兩司令○鐵扇鎚石人每人每日兩司令○磨房人做十二點鐘者每人兩司令做八點鐘者每人一司令四邊士○洗礦機器工人每人每日兩司令○鎚碎礦石工人每人每日一司令四邊士○礦上推石車仔人每人每日一司令九邊士○打理貓爐機器咕厘每人每日二司零六邊士　化學廠內工夫列下（）鎔礦廠人每人每日一司零四邊士○做鎔化盤將物料倒入倒出之工夫每人每日一司零九邊士○斬柴鋸人每人每日一司零六邊士○推石粉車仔人每人每日一司零四邊士　通行工夫列下（）打磨帮手人每人每日一司零六邊士○打鐵匠帮打人每人每日二司零六邊士○打鐵匠帮手人每人每日一司令四邊士○木匠帮手人每人每日一司令二邊○石匠帮手人每人每日一司令四邊士○差人每人每日兩司令六邊士○礦內廚夫每人每日兩司令○磐理刮淨鑽吼鐵人每人每日一司令○扭鑽吼鐵人每人每日一司令六邊○礦外工人每人每日一司令二邊士礦廠寫字樓並礦倉工人每人每日二司六邊士○傾礦廠工人每人每日二司令六邊士○由鐵路車內起煤咕厘每人每日一司零六邊士

光緒三十年四月　吉日

香港太古洋行謹啓　司理人陳良賓

告白

啓者澳門下環街海傍門牌二百四十一號洪昌棧酒米雜貨生意原日係林合成堂與林子榮全做今因志圖別業愿將招牌舖底貨物架生賬項一概全盤頂與厚仁堂承受經於三月十二日交易清楚如日前洪昌棧有欠到各行貨賬會揭等項俱歸舊人林合成堂林子榮支理不關承受人之事任由厚仁堂用回洪昌盛字號開張日後生意興隆概與舊人無涉先此聲明以免後論

光緒三十年　四月　廿一日　廿五　厚仁堂啓

遷寓告白

西醫關心焉遷至舊大藥房後便即士丹利街門牌十八號A字早晚仍在衣裡近街門牌廿一號三樓　關心焉謹啓

三榮興煤炭店

啓者本號有新到砂炭銀礦梨油炭天四盟大煤常有各國上等洋煤發客價甚相宜[illegible]貴客光顧[illegible]本號住德輔道中門牌四十八號[illegible]商可也

壬寅年　廿四日

何樂琴西醫

統治大小內外兒婦生幹科留在德輔道中利源西街對面第三號二樓

論說

危哉裴景福

無懼

昨有傳裴景福畏解自請于澳門者事未必確然危哉裴景福也

自廢西革令陳景華逃革弁黎中配又逃不聞岑督有照會港澳拘人之事裴景福之蓄逃志也亦已久矣借保人而出外遊行賂重賄而遲延繳銷遣門閽先爲營窟結賭友樂得周旋其運籌帷幄不可謂不鎮定從容也然裴景福不何貨腳倔定一洋船以赴暹羅又計定船期急由滘附輪走出海外遠令粵省之公文飛下捕人之自首拘拿千丈炮臺低頭木屋其獲與經蓮老接跡高寒而不獲與陳景華黎中配儀游海外也則亦失計甚矣

岑督赫然震怒以裴景福私罪犯非經元善康有爲比逸澳門如可庇留逃犯則贓官貪吏肆意揚剝無不倚馬交爲逋逃藪也此風不可長國體不可辱利權不可不爭於是有電致外務部請向駐京葡使力爭之事近聞又復致電盛宣懷暫停議省澳鐵路之約爲索交裴犯之舉爭之以條約律例要之以鐵路利權威之以炮船勢力固知裴景福一案雖用極大資財延請狀師邀庇葡廷而不容逍遙事外也

以三百年借居海濱安居樂業之濠鏡一睹中國炮船二艘魚雷二艘不啻晶雷裂軸狂颶掀空咸震驚而告曰中國兵艦來索人哉岑督強硬來索人哉兵士不准歸家炮臺儲備矣子藥斯時高臥炮台之裴景福當亦驚怖失魂彷徨四顧矣夫裴景福雖富有經濟力能運動而確有罪案委非公罪之犯葡官何樂爲之要護也遞解例提訊暫稽提解耳路約之交涉未成大國之鄰交自非辨護之士經濟問題裴景福靜夜思之得不寒心弔膽耶或謂裴景福已拚一死謂如果判案提解斷無生履五羊之日蓋生死淡然留諸度外而不知葡官若允華官之請訊定之後拘返粵城恐亦必不容裴景福而爲全娼之繼軌也裴景福危矣哉

羊城日聞

○犯案風說　近日省中傳說有某姓舉人因案被控惟此人現新中進士大吏特電奏飛革歸案訊辦而聞有議蔡兩人亦牽涉其內云

○游學彙程　探聞此次學務所派出洋學生定於來月初九日出發其指派歐美者則由委員陳君錦濤督帶西行抵步代爲紹介事畢仍回粵供差

○土絲報單勿混　向來土絲繳納釐金分別土絲土線土絨各種名目不能射輕避重由來各色絲貨報單多不詳細列報希圖混射昨釐務高委員示諭絲商一律遵守舊章不准含糊報單

○懷集有匪　梧州懷集縣毗連肇慶廣甯開建各屬深箐密向爲盜藪頃據友人函稱月之朔日該縣土匪忽爾蠢動嘯聚村莊四出刦掠並布散謠言聲稱攻城居民咸懷恐懼肇屬各縣聞報登即戒嚴刻下大憲已札飭廣甯縣勇前往堵禦矣

○製造局選地　粵省製造局擬行遷徙經登前報昨經李于川觀察前往清遠縣屬相得地田一段頗合建築業經繪圖貼說送呈大憲核辦矣現聞十九日糧道王觀察再會同李觀察前往覆勘云

○招考出洋　學務處此次選派出洋學生偏重西文及算學國文雖有極佳而於西文算學未嘗問津者皆擯而不錄外間頗滋物議且張督辦亦甚歉然頃聞擬另立一學堂招考學生數十人注重國文並令學習出洋後所必需之普通學以爲預備約定一年後再行派往現方續訂章程不日將示期招考矣

中外新聞

○湘撫遭謗調任　探聞湘撫趙爾巽自去年由晉調任到湘銳意欲興教育於湘省之陋習多所裁革遂爲本地紳士王先謙等所不悅王自戊戌政變後率黨徒推翻陳寶箴所建設之新政大張威福且與北京權要聲勢連絡湘省政權儼然在其掌握大吏惴惴奔走於門惟恐失歡以休職之國子監祭酒而能於本省大張權力干涉政界如此不可謂非湘省民權之發達也顧王於己所不悅者皆必置之死地而後快庚子漢變湘省英彥平日與王宗旨不同爲其傾陷而受極刑者凡一百數十人自是王之氣燄愈高湘中遂有加以土皇帝之名目者矣趙撫於教育事初本嘗行於王繼見其多所請託形迹詭瑣遂疏遠之然猶貌與委蛇王則由此而仇趙日與其黨謀傾趙其與人書至言趙大山在此吾輩頗如衣濕絮行荊棘中其仇趙之情可見矣及去冬趙痛時禍急甚我國製造軍械之局規模甚小軍械無劣不可以恃爲國防湘中本富煤鐵取材甚便謀於有愛國心之紳士欲於湘省在湘省立一大製造廠王聞之即密告鄂撫謂趙欲於湘省建獨立旗端方一面電阻一面電達北京言湘省需軍械可由北代製不必別建趙氏之經濟遂不幸而被敗於垂成然張百熙頗以趙之行事爲正當左右之幷爲解說於樞府趙氏仍得守其位王之排擠奸計終不肯休上月更以誣書投北京各當路言湘民將於某月推趙爲湖南自主國天德張乃不敢復爲辯白而政府則驚愕失措遂有此次來京陛見之命其實無異於革職不過不敢明目張膽恐招外人之議論又聞十一日上諭未登之先早有人從北京電告此情於趙氏趙復電有家無可歸國更多難等語蓋趙爲奉天鐵嶺縣人現在其地方爲俄兵佔據也

○俄兵餓斃　日軍前將九連城占據俄兵潰敗四散其間不知路徑隱伏山中避難者頗多寡糧食盡飢渴交至壯者尚可前往近村乞食弱者則皆餓斃山中日前日軍於老古溝檢獲俄兵二名即因食盡擬往左近村莊尋掠糧食也

○俄防腹背　吉林省城俄兵自佔據官電局後監督甚嚴凡官商電寄一概禁絕併勒迫將軍富順遣散該屬團練巡衞等營隊以防腹背受患

○俄國新提督之計謀　聞俄國新任旅順水師提督史克里獨洛甫君近與友人聚談時曾按照彼之意見旅順水師隊目下祇須在口內固守以威敵人俟日後援助之艦隊駛抵旅順然後再行舉動

○日使詢旅順奪回後歸何國防守　日本欽差內田公使照會外部云日兵現在攻擊旅順不久即可得將來旅順奪回後是否由中國自行派兵把守抑由日本派兵代守

○日本囑遼陽俄官華官分別回避　日使內田公又囑遼陽華官轉告俄員云將來日俄兩國如在城外開戰則城內之俄官及兵等須即出城若在城內攻戰則城內之華官及兵等亦須避去

○潔淨局聚會　十九日潔淨局聚議皮醫生擬將大道中之井封禁劉君鑄伯謂目下實不宜且不合理再將井封禁若欲封禁須備足水以供居民洗食兩用方可先主席亦深知除水喉及山邊能令人發熱症之溪澗水外餘無別處可供居民取用但水喉不能常靠又不妥當所放之水祇數日用而已現當疫盛之時各物固須潔淨但無水安能潔淨乎即使華人飲此井水亦無防礙緣華人必先滾滿方飲也近日余亦自飲井水因水喉之水數日內一滴無來設不飲井水又何從以爲飲食乎今即使潔淨局大禁居民勿飲井水試問潔淨局有何法足養居民乎余再請織水可以飲食但政府一日不給足水與居民用則不宜再封井也余當力抗議林珍君云伯先生所言甚是此井係在茶居鋪內余曾親往勘視各物須要水洗若不能給足水與彼用則不宜封禁曉核云務須封禁因無法可保該舖中人不飲食此井水也主席云井口未築閘牆常恐穢水流入井內劉君云須要築牆可以通知舖客即染余意此井之水比之華人在山邊生蚊虫水澗內所取之濁水更佳何可封禁議畢從衆封禁獨劉君不允局醫又擬將賽馬場西之水坑封禁以爲附近該處居人增至二三千名亢旱時多從此水坑取水汲飲衆員議准將此事稟知政府酌奪

○商務局集會　商務局此次聚會係按月例應集議管理種植官有函致商務局論及新界種植棉花事今商局經歷覆函有稱奉到來書皆欣然閱覽擬請政府試種現印度生棉本港每擔價須二十八元至三十二元半之譜中日之生棉價值三十一元至三十二元半其棉花雖比上海次等亦可發沽若在省及港之新界種植諒工藝亦能漸興本局甚願設法酌量試種隨又藉函達輔政司併將種植官來函附呈請送港督閱看函又云本局各員皆願試種如得合宜於港中工藝裨益不鮮又請港督撥款多寡俾種植人試辦○輔政司接砵崙消息云請於一千九百零五年賽會香港能否有代表人帶貨往賽當日輔政司將砵崙來函交商務局議今商局覆輔政司函云各員酌商擬請本港政府不必撥欵爲此賽會因本港土物不多甚難設廠於砵崙攙列土物孰若請政務司曉諭華民將製造銀器籐枝木器等物往賽可也想聖路易士賽會時照會本港亦不過如是辦法而已○前香港上海天津三商局稟請北京各國使臣酌定銀色通用一節迄今未有消息今擬函達上海詢問情節如何

○輪又啓行　德記利士輪參利士十七日由汕頭啓行來港途半覺有小機損壞不行致延十二點鐘之久該公司海澄遇之見其懸旗請救乃牽回港中該船有貨五百噸今已修葺完竣廿二日又可啓行

○童子竊物　有童子游友德堀丁子也昨往李友處借坐腳車去後久不將腳車送回而其人已將車沽去得銀八元執之交案判監兩閱月彼又往友人處竊衣物數襲亦監禁一月

○事所難料　法輪海河在海南擱岸全船毀□本港得機司前往欲設法浮起惟所乘之船又遭風傷損其機器以致無從措手該機司不日□港云

○金戴海淵　聞俄廉僞必杜路巴夫羅士艦沉時船上有英金二百四十萬磅

○測量鐵路　有日本工程司二十三名已抵汕頭聞是爲測量潮汕鐵路

○俄曾縣令　錦州專電云懷德縣昌圖府遼中府及北三省二十里柴心濼大令因不從俄人要狩被虜至哈爾濱而大令由哈爾賓稟請增帥設法

○外交救策　聞俄使面詢慶邸擬將營口交還而要索恰克圖達張家口之鐵路之爲酬報並謂中國若允租借伊犁若十年則滿洲亦可全行交還

○暫管滿洲　烟台電云據此間日商所接私電謂東京陸軍省已與參謀本部議派人員前往滿洲暫時管理現在所得之地方並在東京設立總局

○議管鐵路　日本東京陸軍省與遞信省各大員近互相商酌預備派人設局以便管理滿洲鐵路因俄人在滿洲之鐵路不久將爲日軍所據也

○晤商保護　北京電云慶邸偕那侍郎赴俄使館乃奉太后旨設法保護盛京宮殿及庫藏法物玉牒冊寶等件聞俄使已允爲電致俄帥力爲保護

○考察海戰　日東報云日本政府現已議決於貴族院衆議院各選議員六名前往遼東查察海戰實跡

電報譯錄

○南清電音　上海六月二號電云俄軍中連日皆有逃亡牛莊俄兵缺食不足只得收掠鄰近村鎭以爲食○栢靈卅一號電云德皇謂人傳自己曾親筆修書命一德員親帶往葡交古羅北京一說蓋屬子虛並着立即辯正

○德臣電音　本館西報接倫敦十九日電云英兵部大臣昨在下議院論及整頓陸軍事宜據稱雖政府派員一班查此事謂要整頓惟現時猶未能猝然更改必候政府定章後交樞院商酌准行乃可此節亦不過因羽翼軍起見

○勞打電音　十八日倫敦電云俄總帥晉羅北京報稱十六日離旅順口八十里本國炮車與日軍八營八隊另機礮四尊兩相交綏日軍有一隊幾盡爲俄軍悉數盪掃俄步軍又攻其左翼惟日之機炮頻施致令俄軍退縮俄之砲壘被其截斷步軍傷亡實多以現時查得傷二十名傷斃馬匹二十五○俄皇子多路高厘甚在俄京途中見外部大臣辱之特甚將皇子拿獲聞皇子意見與該外部冰炭該外部甚願承平也又疑該皇子有狂性

上諭恭錄

○四月十一日奉　上諭趙爾巽著來京陛見湖南巡撫著陸元鼎署理恩壽著署理漕運總督江蘇巡撫著端方署理湖北巡撫著張之洞兼理欽此○十二日奉　上諭科布多幫辦大臣英秀著來京當差欽此○同日奉　上諭熱河兵備道錫恒著賞給副都統銜[illegible]爲科布多幫辦大臣照例馳驛前往欽此

上諭電傳

○十六日　召見軍機張宗盤○同日奉　上諭貴州巡撫著柯逢時調補俟李經羲到任後再行交卸欽此○同日奉　上諭廣西巡撫著李經羲補授迅即赴任貴州巡撫著鴻勛暫行署理欽此○同日奉　上諭山東督糧道員缺著甲開銘調補恩壽著補授廣東督糧道欽此○同日奉　[illegible]喀爾喀公銜頭等台吉棍成武著加恩賞戴藍翎並派在乾清門行走欽此

香港華字日報行情

中曆肆月弍拾日禮拜五 西曆

英國火船名禪刺甸 北
德國火船名柯路甸 平
那國火船名非利左
意國火船名加布利
英國火船名日佐
丹國火船名比連士馬利
中國火船名廣利
英國火船名黃埔

由上海來雜貨
由日本上海載來雜貨
由淡水汕頭載來雜貨
由孟米星架波載來雜貨
由沙拿載來雜貨
由星架波載來雜貨
由上海載來雜貨
由羊城載來雜貨

美國郵船名加力准于肆月廿壹日天明開行往上海日本檀香山舊金山等埠
英國郵船名剌禪准肆月廿壹日正午開行前往石叻庇能哥林保孟米英京等
德國郵船名柯利甸北肆月廿壹日正午開行往星架波庇能哥林保孟米德國
法國郵船名柯士地利安五月初壹開行往西貢星架波庇能哥林保孟米法國
美國郵船名蒙古准于五月初叁日正午開行往上海日本檀香山金山等埠
美國郵船名毡拿准於五月拾五日正午開行往上海日本檀香山舊金山等埠
美國郵船名多力准於五月廿陸日正午開行往上海日本檀香山舊金山等埠

往新金山各埠○火船長沙 肆月廿肆日開行
往海口海防○火船加大利臣
往汕頭○火船岐連花洛
往馬些倫敦曇滑○火船文茂些
直往星架波○火船顯生
往上海○火船黃埔
往暹羅○火船司馬炎
往賓角○火船三臣
往小呂宋○火船沙非路
往石叻庇能○火船之剌執
往八打威二孖冷泗利孟家室○芝剌執
往汕頭烟台天津○火船直隸
往寧波○火船桂陽
往汕頭廈門福州○火船參利士
往廣州灣昫州赤坎○火船南京
往烟台牛庄○火船南洋
往神戶○火船奧步郎
往烟台牛庄○火船加連
往雪梨砵利濱○火船衣士頓
往汕頭廈門淡水○火船菲璽左平
往海防○火船河內
往廣州灣北海海防○火船十愛
往神戶○火船馬加利
往安南西貢○火船西貢
往上海○火船致遠
往上海○火船武昌
往鳥約○火船薩之馬
往汕頭○火船有安
往舉慶德慶都城梧州○火船新會
往天津○火船和生
往倫敦曇滑○火船刀加倫
往神戶○火船大洲
往橫濱神戶○火船亞厘思亞
往神戶○火船灰路
往星架波庇能架剌吉打○火船芝之鴨加
往小呂宋○火船德安
往上海長崎神戶○火船岐連花
往汕頭廈門福州○火船大利金
往小呂宋○火船地理文
往上海日本○火船沙甸尼亞
往馬些倫敦曇滑○火船邊廉
往墨西哥國市街打古魯華○火船鏡湖
往汕頭廈門淡水○火船士度路平
往神戶橫濱砵倫汕的古舊金山○亞力千拿
往石叻庇能哥林保厘威咸花○思哥非亞
往烟台牛庄○火船報安到
往鳥約○火船思尼加
往汕頭廈門安平○火船地列杜士
往日本域多利○火船士丹多
往神戶○火船成都
往打濱○火船葛非路
往上海烟台天津○火船印度皇后
往石叻庇能哥林保○火船雲刀般拿
往日本域多利打金馬○火船地利文
往上海日本溫哥華○火船日本皇后

廿壹日下午開行　廿壹日開行　廿壹日開行　廿壹日開行　廿壹日開行　廿壹日開行　廿壹日開行　廿壹日開行　廿壹日開行　廿弍日天明開行　廿弍早柒點開行　廿叁日下午開行　廿弍日下午肆點開行　廿弍日開行　廿弍日開行　廿叁日下午柒點開行　廿叁日開行　廿叁日開行　廿叁日開行　廿叁日開行　廿叁日開行　廿叁日開行　廿叁日開行　廿肆日開行　廿肆日開行　廿肆日開行　廿肆日開行　廿五日下午開行　廿五日下午肆點開行　廿五日開行　廿五日開行　廿五日開行　廿五日開行　廿柒日開行　廿捌日開行　廿捌日開行　廿玖日開行　五月初壹日開行　初壹日開行　初弍日開行　初弍日開行　初弍日開行　初叁日開行　初玖日開行　初玖日開行　拾五日開行　陸月初壹日開行

太古洋行　源昌　華商　宜公司　元發行　華商　鴻發公司　太古洋行　得忌利士　三井洋行　順安公司　太古洋行　大阪公司　劫行　孖地洋行　大阪公司　劫行　南和公司　招商局　太古洋行　天祥洋行　源昌　太古洋行　鴻發公司　咸北公司　三井洋行　舊沙宣　太古洋行　大阪公司　天祥洋行　禪臣洋行　中華輪船　大阪公司　廣茂泰　三達公司　大阪公司　太古洋行　劫行　昌興公司　山打洋行　天祥洋行　昌興公司

本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港

新沙宣沽十號孟米紗五十包
又沽廿號孟米紗五十包
又沽十六號孟米紗五十包
宣沙 又沽二十號孟米紗五十包
打剌 又沽十二號孟米紗五十包
的 又沽十二號孟米紗五十包
林 又沽十二號孟米紗五十包
衣布 又沽十二號孟米紗五十包
行 又沽二十號孟米紗五十包
參核 行沽雙福白米百九十包
又沽紅線白米三百廿七包
又沽一號白米碎五百包
又沽上朴辣一百七十五包
元發 又沽白玉辣五百十九包

一百零六員
一百廿八員
一百三十員
一百十八員
一百廿六員
一百零六員
一百十四員
一百十八員
一百十七員
一百二十員
四員三一
四員一二
三員一毫
一員二八
一員五毫

合興行 又沽茶碎八十包　二員二毫
又沽白本藤一百担　十二員五
又沽小度錫卅箱　三十四員
又沽小度錫廿箱　十八員五
又二號白碎一千担
又白米碎五百担
又沽白木藤一百担
又沽白木藤二百担
又沽白米碎一千担
又沽白米碎五千担
又沽白米碎五千担
廣和 又沽二瓣尤五包
又無骨柴魚七札
又沽中墨魚四箱
廣全 白沽粉絲五十包
又廣灣蝦米五箱
又沽紅荳五十包
廣南 隆沽蘇鮑二箱
又沽八瓜子廿包
長裕 行沽河口絲廿箱
又沽白皮二百包
厚昌 燦沽機器鮑二箱
又沽北鹿筋一包
又沽元貝二箱
又沽竹葉尤四包
又沽中茯苓六件

四兩
四十一員七毫
百二十五員
十員零四
二十兩零五
百二十二員
百六十員
六十二員
廿一員五
五員五毫

二員零六
五十三兩
五員七毫
五兩五
七員二
二員零八
三員六毫
四員五
三員五
三員一五
二員一五
三員二五

又沽冬菇六箱　七十二員
又大香信八箱　七十員
又尾孔尤五包　廿二員五
又沽蝦米五箱　三十兩
又沽金笨十包　九十員
又沽湘蓮十包
又桂魚尤廿包　九員
又竹葉五包　八員零六
又沽川耳十包　四十七員
又西米五十包　五十二員
又淨翅仔二包　五十員
又沽花菇一箱　九十員
又沽魚翅一包　五員
又沽棟苓五件　九員六毫

本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港 本港
水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客 水客

○省城米市平淡
○新公烟價壹千弍百五拾員
○新姑烟價壹千壹百以拾員
○新白皮壹千壹百五拾員
○現年新白皮壹千零柒拾員
○舊公烟價壹千弍百陸拾員
○舊姑烟價壹千弍百弍拾員
○舊白皮價壹千弍百員
○零弍零叁壹千弍百捌拾員

光緒卅年肆月弍拾日禮拜五金銀各價行情○十足金每両五拾柒員柒
司連票昨日行情壹弍
買入即期司連票壹零玖柒五　顯出石叻電匯
買入三拾天司連票壹零玖捌壹弍五　沽出上海電匯
買入兩個月司連票壹零玖捌柒五　沽出日本電匯捌捌叁柒五
買入兩個月司連票壹零玖玖叁柒五　生銀每兩五肆叁柒五
買入即期佛蘭式柒五　香港新銀每千加水陸員
買入大金單肆弍五
買入花旗紙肆式五　是早捌玖大金每個肆拾五員
買入勞卑單壹叁五五　是早式壹英金每個拾壹員
買入孟米仲光卅三天單壹叁陸弍五　香港新銀每千加水式拾玖員
買入勞卑單壹叁五柒五　省城舊銀每千加水肆員
買入勞卑紙壹叁陸式五　呂宋舊銀每千加水式拾員
買入日本三拾天單每千玖零叁柒五　呂宋新銀每千加水式員
買入日本紙每千玖零壹弍五　金邊光每千加水式員五
買入石叻庇能卅三天單加水肆拾陸圓三五　金邊紙每千加水柒毫五
買入荷蘭紙每千加水五拾壹員　是早日本紙每千加水壹員肆
顯出英京單壹零玖陸弍五　是早省單每千加水平換
沽出八打威電壹零柒捌柒五　貿易紙水
沽出勞卑電壹叁肆五　是早省單每千低水廿叁員陸
　是早省單每千低水式拾柒員式

船頭電音

○火船名柯士地利士安已到小呂宋約廿弍日到港
○咸北公司火船名亞利士亞拾捌日由星架波開行約廿肆日到港
○荷蘭輪船火船名之班拿士拾柒日由孟家室開行約廿柒日到港
○渣甸公司火船名麗生拾柒日由星架波開來港
○天祥洋行火船名利剛拾柒日由域多厘開行經各埠來港
○岐連洋行火船名岐連花拾陸日由星架波開行約廿弍日到港
○宣公司火船名茂些拾柒日由上海開行約弍拾日到港
○勿者士行火船名沙禪拾陸日由神戶開行經長崎上海約廿肆日到港
○東洋汽船火船名美國丸拾捌日由橫濱開行經各埠來港
○勿者士行火船名西地利士拾肆日由哥林保開行約廿五日到港
○好時洋行火船名之剌執初五日由武治厘門約廿壹日到港
○中華輪船火船名卡付令拾肆日由沙連拿開行約五月拾玖日到港
○太古洋行火船名照順約廿柒日由域多厘開行經日本來港
○昌興公司火船名印度皇后初拾日由溫哥華開行，經日本上海來港
○顯昌洋行火船名烟打三馬己到橫濱約廿叁日到港
○太古洋行火船名亞洲廿玖日由域多利開行經日本來港
○天祥洋行火船名地理文廿柒日由暹多厘開行經日本來港
○太古洋行火船名鯁陸日由雪梨開行約廿捌日到港
○花旗公司火船名蒙古廿式日由金山開行經日本上海來港
○火船名昔拾玖日由鳥約開行來港

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名
○印度皇后　前往上海日本溫哥華埠　准五月初九日開行
○日本皇后　前往上海日本溫哥華埠　准六月初一日開行
貴客欲搭船附貨者請到本公司面議
昌興輪船公司謹啓

啓者本公司現有堅固快捷火輪船名
○芝剌執　前往石叻庇能埠　准二十落貨廿一早開行
○大洲　前往神戶埠　准四月廿三日落貨廿四日開行
貴客如欲搭船附貨者請至晋鴉且街鴻發公司面議
鴻發公司啓

啓者本公司有堅固快捷火輪船名
○南京　前往廣州灣昫州赤坎等埠　准四月廿二早開行
貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議此佈
順安公司謹啓

光緒三十年肆月廿壹日

武林由香港華字日報館刊

香港華字日報附張

光緒叁十年歲次甲辰四月廿一日

大英壹仟九百零四年六月四號禮拜陸

火輪船前往墨西哥國（附搭客貨）

啓者本公司有堅固輪船名鏡湖准四月廿八日開行前往武治墨西哥國市舞打古啓埠并轉駁通墨國內地各埠及南美州加剌天等埠如有貨客欲載往尾利打埠在本公司轉駁者更爲利便且船上伙食茶水俱足所有執事人役均以禮貌相待貴客附貨與及搭船者請祈留心賜顧是荷

○本公司寫字樓在中環德輔道門牌二十號二樓永樂街門牌第九十五號

癸卯六月十二　中華輪船有限公司啓

怡記洋貨舖告白

啓者本號自辦外國各款油漆帆布油紙銅鐵大小鉛鑄花旗水泵船上並局器具及機器局與造局物料一切俱全置常有各色柴炭　官商賜顧移玉至香港中環德輔道門牌七十四號面議是荷

壬寅年十一月廿四日　怡記號謹啓

影相

藥料乾片　器具價錢　格外相宜

香港中環大馬路　利祥啓

松木發客

啓者本公司常有金山各款松板木枋等件格外相宜如蒙惠顧請移玉至海傍均益內面商便是打咸現貨均妥一概在灣仔盛利三板廠代辦一切另凡角本公司在鄉如蒙光顧請到本公司貨項誤本公司影價多凡欠到本公司貨項請為回收銀兩方作實據

癸卯年十一月廿五日　寓上環干諾道一百廿四號火船頭均益廠內

容記洋貨

啓者本號在香港中環海傍興隆街口門牌第五拾四號常有外國各款顏色油漆船上所用物件麻纜器具等發售　貴商光顧請移玉步時此佈

光緒拾七年拾月拾四日啓

省澳佛代派報處

○羊城　榮陽街玲瓏信館　大市四巷羅少明　聯興街廣隆信館

○澳門　源安信館　能文記信館　盧錫記信館

○佛山　源記信館

省澳諸君欲取閱敝報者祈就地向各代派報處掛號取閱可也

大阪商船會社

常川往來

往汕頭廈門淡水　○非厘左平　准四月廿二開行

往汕頭廈門福州　○大利金　准四月廿五日開行　○士度勞平　准四月廿九日開行

往汕頭廈門安平　○地列杜十　准五月初二日開行

往神戶　○得富利

啓者本公司常用往來之新船因國事間作運船是以特租別船以應各商之用一俟情形平定各新船立即照常行走欲附貨搭船者請到德輔道中第八號本行面議

千九百零四年二月二十號　司理人有馬啓

啓者本號茲有那國火輪船名 ○報安到 前往烟台牛庄埠 准五月初一日落貨初二日開行 貴客如欲搭客附貨者請至本號面議是荷　廣茂泰謹啓

啓者本行茲有堅固快捷火輪船名
○黃埔　前往上海埠　准四月廿壹日開行
○桂陽　前往寧波埠　准四月廿一日開行
○直隸　前往天津埠　准四月廿一日開行
○武昌　前往上海埠　准四月廿三日開行
○新會　往肇慶德慶都城梧州　准四月廿四日開行
○德安　往小呂宋埠　准四月廿五日開行
貴客欲搭船附貨請至本行或上環本行船務燕梳分局面議　太古洋行謹啓

者本洋行茲有堅固快捷火船名 ○岐運花 前往上海長崎神戶 准四月廿五日開行 貴客如欲搭船附貨請到本洋行面議是荷　岐運洋行謹啓

啓者本公司有堅固快捷火輪船名 ○加連 前往烟台牛庄埠 准廿一落貨至本月廿二日開行 貴客如欲搭船附貨者請至永樂街卅號二樓本公司面議　上環永成公司啓

啓者本號有捷成洋行堅固快捷火輪船名
○加大利臣　前往海口海防埠　准本月廿一日開行
○有安　前往汕頭埠　准四月廿三日開行
貴客如欲搭船附貨者請至本號面議此佈　上環代理人源昌利謹啓

啓者本行茲有堅固快捷火輪船名
○于愛　前往廣州灣北海海防　准四月廿三日下午七點開行
○河內　前往海口海防埠　准四月廿三日下午七點開行
貴客如欲搭船附貨請到本行面議是荷　孖地洋行謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名 ○西貢 前往西貢埠 准十一落貨至四月廿三日開行 貴客欲搭船附貨者請至本公司面議是荷　上環和發成內茘興公司謹啓

啓者茲本行有堅固火輪船　貨客 ○芝鴨加 前往星架波庇能卡剌吉打 准四月廿五日開行 貴客欲搭船附貨者請到本公司面議　番沙宣公司謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名 ○南洋 前往烟台牛庄 准十九落貨本月廿二下午開行 貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議　上環恒發公司謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名 ○參利士 前往汕頭廈門福州埠 准四月廿二天明開行 貴客如欲搭船附貨請到本公司面議是荷　得忌利士公司謹啓

啓者本公司茲有堅固快捷火輪船名
○顯生　前往星架波　准四月廿一日開行
○和生　前往天津埠　准四月廿四日開行
貴客欲搭船附貨者請至本公司面議是荷此佈　渣甸公司謹啓

往上海日本各埠檀香山舊金山等

東西輪船公司　花旗輪船公司　東洋汽船公司

兼接轉搭客往歐洲各國大呂宋問拿打等埠
又接載搭客往麥西哥及南北美洲各內埠
如有火車相接即由火車轉駁

花旗及東西輪船公司各輪船啓行日期開列

○高麗
○加力　准四月廿一日開行
○蒙古　准五月初三日開行
○秘魯　准五月十五日開行
○多力　准五月廿六日開行
○西伯利亞　准六月初九日開行
○急的

已上各輪船開往舊金山大埠先到上海次到日本經道內海至長崎神戶橫濱然後再到檀香山直往舊金山　諸君搭船上人員均以禮貌相待伙食茶水床厠一概妥當茲將附搭大艙往各埠客位銀列下

往上海每位銀八大員
往神戶每位銀一十五員
往檀香山每位　男客金銀五十員　女客加收港銀十員
往長崎每位銀一十二員
往橫濱每位銀一十五員
往舊金山每位　男客金銀五十員　女客加收港銀十員
往砵崙
往些路

本公司兼接載搭客轉往歐洲各國及大呂宋問拿打等埠凡往歐洲麥西哥及南北美洲各內埠可由火車到者則由火車轉駁往至頭號二號房位及轉駁船車均有一定價值請到中環海傍干諾大道第四號本公司詢問便悉如有貨物寄往橫濱日本各埠檀香山舊金山及美國各內埠布路彝巴拿孖　庇老等埠本公司俱有船駁載到　妥穩無悞凡附貨物必須船未開行前一日下午四點鐘在船落清逕則不收小件包箱等物亦同日五點鐘在本公司寫字樓落收凡各小物件必要寫明收貨人門牌地步丙號何貨物價值若干至貨物寄美國內地及舊香山大呂宋埠者本公司要取報稅單封寄舊香山及舊金山大埠稅關查驗

光緒廿六年七月十九日

花旗輪船公司　本理東西輪船公司　代理東洋汽船公司　代理人　蛤路頓謹啓

渣華中國日本荷蘭輪船公司船期

直往神戶橫濱船名開行列

○之班拿士　○之闍悅　○之埋衣

又往各埠　星架波　三孖冷　井厘文　孟家室　八打威　四厘　吉[illegible]

船名開列

○之班拿士　○之闍悅　○之埋衣　准本月廿一日開行

光緒二十九年八月廿二日　香港代理人謹啓

上列各輪船堅固快捷客位寬濶通爽電燈異常光潔船上人員均以禮貌相待熱茶水火食招呼妥當廁所寬舒爲利便并可轉駁荷蘭印度屬土　諸君附貨及搭客者請移玉到好時洋行或到上環香港張街鴻發公司與寧伯館面商是荷水腳相宜此佈

域多厘靈齊等

啓者茲本公司火船名亞力干拿准五月初一日啓行前往神戶橫濱砵倫仙的古舊金山花旗各埠貴客欲搭船附貨者請移玉至德輔道本公司面議是荷

甲辰年四月初五日　順昌輪船公司謹啓

星架波等

啓者本公司有火船名思哥非也准五月初一日開行往星架波庇能夏威咸北等埠貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議

甲辰年四月十八日　咸北輪船公司啓

往神戶

啓者本公司有堅固火船名亞厘思亞准于四月廿五日開行往橫濱神戶埠貴客欲搭船附貨者請至本公司面議

甲辰年四月二十日　咸北輪船公司啓

洞天揮塵

邱[illegible]著

每[illegible]十　二卷大本　本館有　取價一　元五毫　在本館　三樓售

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

創建河南方便醫院公啟

服領以南多慷慨好施之士故善堂林立甲於他省仁聲義聞龢烈列全球甲午以還疾癘失作　仁人義士拯災濟厄尤其熱心而河南一隅為粵省衙要留醫贈藥之所獨缺如同人集議爰於去年創建方便醫院鳩工庀材於茲數月工程已半經費告緊材力棉薄未遽底成用敢吉同胞頻呼將伯既題捐者速賜腰纏未題者慨解慈囊俾落成不日開辦有期眾木支大廈之成人蠭獲樂臺之樂見義勇為自天降康不其懿歟　謹將各善信捐款開列○地字壹號梁耀南翁手　東天申翁壹千元　區振南翁十兩　霍杰卿翁五元　羅澤棠翁三元○調字壹號鍾松山翁手　盛鍾松山翁二百元　祐亨號五十元　和記號廿五元　記號廿五元　許履佳翁二十元　黃子南翁十元○金字壹號梁石樵翁手　梁安記一百元○重字壹號張粹其翁一百元○帝字壹號呂紫田翁一百元○成字七號彭覓莊翁手　黃甫田翁五十兩　興記號廿元　興記棧十元　黃甫田又十元　彭何氏十元　彭貫和堂六元　周滋時　彭伯元　彭李曦　彭可鋭　黃子華　以上五元　彭桂宸　彭慶鏗　彭桂初　黃秉照　以上三元　福申堂　彭冕流　彭伍氏　彭慶鈞　彭慶鏗　彭玉濃　彭少濤　彭幼芙　區嘉甫　林報恩　關善初　關黃氏　關應湘　關花仔　黃兆源　古惠襄　張伯元　張黃氏　白樹棹　白黃氏　彭氏　呂智波　以上二元　崔氏　彭堯階　彭花女　關阿妹　花女　彭同爵　彭同鼎　彭同寶　彭慶鏗　張錦芳　張恩建　張錦梅　簡乂文　潘兆輝　高天寶　洗麗泉　彭元池　洗耀卿　洗鳳池　蔡少舜　陳卿河　彭耀祥　以上壹元○成字壹號林卓卿手　無名氏五元　俞儒德堂五元　存善堂三元　好善堂　無名氏　各二元　梁伍氏　盧福康　羅遇安　誠昌泰　無名　乃椒花仔　仁酒記　廣來號　吳耀初　以上壹元　廣順隆　張宅　善興昌　以上中元○天字廿六號區達榮手　福紅大廟廿元　楊炎生翁廿元　廣東錢局十元　何佩之五元　合盛五元　福仁聚信二元八毫　何振興三元　聚興三元　新記　合記　天益　永昌酒館　何福兄　以上二員　衛生堂　謝俊合　同興　昌記　泰安　恒泰　李義　人和堂　隆昌　大昌　林和合　廣興　義和　振隆　兆昌　植蘇細　厚陸　宏利　莫錫氏　莫張氏　以上壹員　莫蘇氏　天如　任萬和　就馨　興泰　永發　惠和　福全　德豐　天泰　梁亮記　泰記　耀昌　南隆　同香　福聚　廣豐　源聚　巨盛　聯泰　廣添福　以上中員○珠字壹號楊漸逵翁手　永彰　人和　楊浩彰　黎耀泉　無名氏　以上五員　黃曦曆　泰興　胡籃田　怡興　以上三員　德昌和　張笑儂　梁粵生　廣發　德記　梁星河　有名氏　友安館　以上二員○丑字壹號居古泉手　隔山南昌鄉眾信八員四毫　南昌鄉四員　南昌千儉會三員　簡厚裕堂二員一毫二仙　和安二員　梁振　永安　寶生　萬合　永全　同合　趙信　趙忠　趙德　以上一員　寶記　李生　趙乾　伍惟　黃光　廣文興　居溢　以上中員○辰字壹號蔡笠峰手　黃文友　李竹茄　各三員　蔡耀奕　廖均培　劉烈維　蔡盛輝　李奕紹　劉緯屏　以上二員　蔡緝奕　伍劻鼎　伍學根　蔡盛郁　李世光　伍學登　蔡傳發　蔡傳諱　雷士英　林藻雲　蔡同仁　李培鎏　雷文彬　馬登庸　余伯謙　馬積三　司徒仲　李子貞　蔡傳顯　蔡傳研　以上一元○蕢字三號潘燮生手　祐時隆　潘蘭桂堂二元　協明昭　黃溢田　本號　俊昌隆　昌　仁昌隆　均安隆　以上壹員○果字壹號　手　唐善述伍十員　唐秋坪翁三十兩　唐吉軒翁十兩　陳翊周　唐吉良翁十兩　唐滋太堂十兩　卓鏡澄翁十兩　陳玉堂翁　協安　韋錄泉翁　李菊初翁　聯和　徐蔭泉　唐簡泉　唐廷鰲　談炳麟　以上十員　佘彥廷　巫海濤　招子彬　以上伍兩○福字壹號黃仲和手　黃玉泉　黃錫年　黃渺鑫　黃桂煊　雷耀○倡建河南方便以上十員○寶字壹號郭楹雲伍十員　梁修省堂

醫院代收捐款處　香港上環萬順源銀庄　省城打銅街昔源銀庄　香港上環昌隆蒲包行　省城迎祥街厚昌浦包行　金山大埠廣和泰庄　河南徽珠橋恒和當　上海後馬路謙順安茶庄　河南洗涌中約源合蓆庄○兼理院中銀兩支應處　河南福場街祥隆雜木行○公所在河南纜路尾南洲公局左鄰○建院在河南赤砂尚脚　[illegible]啟

頂天公膠　靚嚤鞋靴膠

啟者本行在外國歐洲名廠揀選精工製造上等材料調配軟滑光亮質靚膠鞋膠靴皆貨真價廉格外堅固歷久不變與別處不同市上冒牌無不贊美　貴客光顧請認本行天公嚤為記庶不致誤此佈

光緒三十年　二月初七日　波羅文洋行謹啟

同安火燭保險公司派息告白

啟者本公司癸卯年股本息銀經已集議照章週息一分算定於三月初一日開派屆期各股東請攜息摺到本寫字樓收取是荷

甲辰年　元月廿九日　司理人　唐子修　劉芸階謹啓

胡王氏西法接生

胡王氏女師在本港國家醫院專習產婆之學業已有年工夫純熟人皆稱譽　政府給憑准執接生之藝現寓西營盤第四街十三號樓上謹啟凡宜男宣往邀請襄理儘信妥當或到中環德輔道笠街第二號敝館掛號亦無不可特此佈聞

尹文楷謹啟

兩粵廣仁善堂告白

啟者本堂歷辦善舉向賴捐題用年來所辦會多額設會董同人團作通力合籌之計特於辛丑之秋約同有志聯集善會員份名曰萬善會無非便與會者本息無虧而善堂則永資賡續一舉而兩得也現計此會辛丑壬寅癸卯三年共收到　各善信養會銀十萬餘員本年二月初一日又屆應收第四年份會銀之期凡已與會者其養會銀兩香港則交慈航街謙和疋頭處代收討回收條為憑省城以及各處則仍寄交本堂派員收謹等會簿到堂俾得註登收數其辛壬癸　年份會銀或有祗交一年或全未交交者均請一律繳交以符定章而勷善舉是所厚望

光緒三十年　二月　初一日　兩粵廣仁善堂謹啓

創設香港小呂宋源盛滙理營業有限公司節略兼收股本佈告

時至今日商務可云盛矣香港闢埠垂六十年以貨無關稅之征商業舟車之利為歐亞樞紐之地開商埸以故貨物雲屯梯航雨集無怪乎地處偏隅而名播全球也當此商務蒸蒸日上倘因時制宜創一滙理營業公司以攬利權勝算之操無待蓍龜矣誠以利權于母非滙理無以會其通術智奇贏非營業無以充其量由是貫其運動厚其蓋藏益既普於公私利必兼夫大小況我公司總理聲氣既通遠邇商業亦偏華洋憑藉有其管于善理財得其道矣然法良美備之貴充盈集腋自可成裘錙銖不棄輪本即能分利錦細何拘荷蒙沾股份除己收小股外其餘股本限期於本年四月十五日截止一律收足伏望早日　惠交各路經手總理或巡交本公司寫字樓總司理人即換股票隨登告白伏冀　垂青並將章程略列於左

一　本公司名曰香港小呂宋源盛滙理營業有限公司

二　本公司總局設在香港域多利亞副總局設在小呂宋

三　本公司股本弍百萬元分作弍萬股每股本銀壹百元先科銀五十元認股時先交定銀五元發股票時再交餘四十五元其餘五十元由各股東自存俟生意擴充再行集議科繳

四　本公司議派週息壹分算各股東先來銀先計息由交銀之日起算以昭畫一

五　本公司所派老本息及均分溢利等項係照息摺到本公司領收

六　本公司收齊股本後應如何發放安置由總理人公同議奪

七　本公司滙兌專做香港小呂宋兩埠次及汕頭上海安南新架坡渣華等埠或設分局或由本局總理人承辦或託殷實字號代理到開辦時酌量舉行餘別埠俟以上各埠開辦後乃再集議舉行

八　本公司所有進支數目照銀號事例每半年彙結一次至年終總結造摺呈各總理股東察閱

九　本公司管理出入銀兩最宜慎重必選身家殷實者以充其任

十　本公司所進之款除支股本息一切費用與總理總司理司理各件花紅外其餘所溢之利應撥入盈餘積存到屆時集議分派

十一　後遇有生意於公司有裨益者隨時集衆公議開辦為擴充利權起見

以上章程不過舉其大略再有詳細章程俟本年四月份開辦後刊齊送閱

本公司寫字樓暫在永樂街門牌二百零八號吳源興行

香港總理人

吳翼章　安南萬德源米絞
郭春秋　三巴冷郭河東公司
譚蓉池　檳榔嶼般戶
張蓉軒　京堂
鄧蘭谷　永昌利金山庄
梁季臺　利昌銀舖
林麗生　廈門大坂洋行
陳劍輝　福南發庄
李仲莊　恒豐金山庄
唐亮疇　廣順泰行
李子鳴　本港般戶
陳孝述　義和安日本庄
藍金昇　星架坡裕盛棧
孫楫臣　福安公司

香港總司理銀兩督辦人吳理卿　副理會辦人　葉調山　梁建安

港坭會理人　蔡德喜
潘鉻如　廣祥庄
楊尊親　小呂宋般戶
黃賜敏　小呂宋般戶
林榮富　瑞昌號
吳玉書　晉恒昌行
黃則梁　小宋呂般戶
楊積勝　樹里肴萬益行
楊久敎　禮智單晉源行

小呂宋總理人

小呂宋總司理銀兩督辦人楊嘉種　洽成行
小呂宋總司理人陳衛源　潘鑑程

光緒叁拾年　叁月　念四日

司理人　馮鑑香　吳鼎祥　謹啟

新到眞高麗參

本店代售高麗尹溪石先　眞參已有三年凡染虛勞血症瘧痢滑遺瘰腫滿中風中暑霍亂核疫痰積烟癖產後寒熱諸痾疾者服之立愈已年歷而走今新到眞參每兩大號五元　二號四元半　三號四元　四號三元半　五號三元　待售先生巳寫裱好大中小堂幅橫披屏聯等均皆平沽

光緒三十年　三月十七日

香港海傍金魚行新巨泰　蘇杭街濟生堂　全啟

見利思義

弟四月初四早七點鐘往大馬路瑞華軒蘇杭店購物遺漏皮包一個內銀紙六百五十元約指一隻承辦太古船澳合約一紙地稅單一張至午十一點鐘往該店尋覓華軒司事人潘晉初先生拾得後即將以上各件交至緝捕官衙門旋即同弟往領同晉初兄誠實忠厚見利不取此種厚誼於世可風令人欽佩謹登報章以志大德

光緒三十年　四月初十日　[illegible]黃炳堃啟

快船出租

啓者本公司有新建快捷輪船名順利身長一百六十英尺面闊二十七尺吃水每點鐘可行十三咪海里電燈電鐘冷熱水喉俱全客位通爽現欲出租與人行走省城江門各埠如有貴商合意者請至海旁同益碼頭對埋第一百三十八號門牌本公司總寫字樓面商可也此佈

光緒三十年　四月十四日　和順輪船有限公司啓

波爾文洋行

港文雷燕梳公司告白

啟者本行代理燕梳多年專保輪船來往各國口岸無意外之虞倘有不測等事賠償公道快捷規矩務邁妥善價目相宜富商投顧請移玉到南北行街岐豐行內與吳紹樵先生本分局面議或到本行與辦房岑志泉翁商議是荷

特佈

光緒卅年三月廿四日　香港波爾文洋行啓

假冒須知

啓者小堂歷年發出丸散藥油數欵遊友人帶往省佛四鄉各處減沽者志在利便諸君　起見不料近日多有射利之徒假冒叠出竟敢假冒本堂招牌做模仿樣且有跟學本堂始創丸散名目僞稱同方攙落渡船專賣假貨以致魚目混珠價錢不一豈知眞方固自本堂主人密藏而後入各品又爲主人親製防奸預愼外人何由而窺知大凡假冒者只貪目前射利斷不能如本堂自顧招牌貨眞價實以垂久遠也明矣而且差之毫厘則謬之千里若不設法止截恐買者必受其騙貽悞實深茲本堂特於光緒三十年四月起盡將前發往各處寶藥各友代售數欵全行收回今歸本堂省佛舖面發賣寧照在渡減沽之價減至年底爲止以杜假冒而昭愼重諸君　先顧請移玉步爲荷○謹將在渡減沽數欵今歸同本堂減沽列左　三鞭鹿杷補腎丸每兩價銀壹元減沽實銀七毫罇邊有全身相嚟罇口有花草封條爲記　珠珀八寶鹽蛇散每罇價銀二毫減沽實銀壹毫半如有派送買三十罇以上計銀壹毫　熊膽八寶止痛還魂散每罇價銀壹錢八分減沽實銀壹毫半如有派送二十罇以上計價銀壹毛罇邊有全身相嚟爲記　自凱萬應保安油每兩價銀對換一錢庄減沽實銀壹毛五分庄實銀三分六盒邊有全身相嚟爲記　所有以上各項自四月俱改用全身相嚟以別眞僞以上數欵猶是本堂始創自後倘有人在各渡船及各處步頭發賣本堂貨物者俱係冒切不可買免受其悞或有別家字號跟學以上鹿杷丸等名目俱係僞方不可不察且恐射利之徒或因此不能施其伎倆必至揑造謠言以掩其非諸勿悞聽可也

光緒三十年　四月　初二日　廣東　佛山汾流街　省城漿欄街　遐善堂謹告白

請買辦

啟者本行欲請買辦一人到理行中事務宜其人須老成殷實熟識行情有保銀五千元方合如有意者可親到威靈頓街第一號晉興洋行詢問便悉

光緒三十年　元月　十七日

香港九龍按揭置業有限公司告白

[illegible]

威林寶路有限公司告白

本行已選往德輔道亞力山打行內欲採買衣料布疋綢縐氈褥等物者請移玉到本行賞觀各式貨物現銀九折此佈

光緒三拾年　肆月拾肆日　寶路公司謹啟

廣東廣州夜船來往省港告白

啓者本公司廣州夜船久蒙仕商惠顧茲又由英國新裝置快捷鋼船一隻取名廣東自後與廣州船分期來往省港客位貨艙均極宏敞往返各樓更備有[illegible]設冷熱水喉佈置得宜招呼[illegible]

廣東船準正月初四晚由港開行

廣東船期　禮拜一三五　晚上八點半鐘由港上省

禮拜二四六　下午五點鐘由省返港

廣州船期　禮拜日二四　晚上八點半鐘由港上省

禮拜一三五　下午五點鐘由省返港

頭等住房每位收銀四員　西式大餐樓每位收銀四員　唐式大餐樓每位收銀一員壹毫　尾樓客每位收銀八毫　尾樓女房每位收銀八毫　大艙客每位收銀三毫

光緒三十年　元月初三日　泰安　輪船公司謹啟

尼喇士電燈

此種電燈光線悅目兼能避原其費用之廉與煤氣燈等無論何種電力均可代用[illegible]

光緒廿九年閏五月十二日　總代理人禪臣洋行謹白

恒安洋面火燭保險兼貨倉有限公司告白

啟者本公司實備資本銀壹百萬元承保輪船渡船往中外通商各港口岸貨物及本港屋宇私家貨倉貨物等火險燕梳外之虞倘有延誤均照章例辦理[illegible]安寓現本公司今遷往德輔道中門牌第二百九十五號[illegible]外埠則由代理人接辦仲新[illegible]貨倉現在亦在[illegible]

辛丑年　二月十六日　司理人李[illegible]　協理人[illegible]

張大鵬白濁丸

主華陀精醫花柳各症藥

此丸治白濁實驗血沙淋尿管刺痛濕熱下注腫症一服疼痛減三料收功清茶送下每樽五毫近中環上環大馬路樓左

張大鵬精醫花柳

生化毒拔九藥

此膠專治疳瘡統治花柳各症限用一料毒消疳愈收功甚速有隱天疾之生華院頭大醫局

包醫毒症學[illegible]日全愈醫止白濁三日醫疳疔五日消疳愈三日愈骨痛三日愈疳瘡半月有影射假冒上環大馬路二百十七號

威比打蘭士亞蘭的告火燭保險白

啓者威比打蘭士亞蘭的火燭燕梳公司現經委仁安保險公司幫辦[illegible]員光麟[illegible]五至中環譚臣行[illegible]舖[illegible]通請到上環大馬路[illegible]火燭燕梳內分局內譚玉泉面商便是

光緒十九年　八月初四日　代理人譚臣燕梳總局

架剌威治火燭燕梳告白

本公司現請聯覺雅先生接理火險燕梳之事如蒙惠顧請新與伊商議或移玉至香港乍畏街十八號本公司面議亦可價格相宜此佈

光緒廿九年七月廿八日　架剌威治燕梳司理人鄭和謹啟

全安保火險公司派息告白

啓者本公司癸卯年股本息銀經已集議派算週息壹分算定於二月初一日開派届期請携息摺到本公司寫字樓收取是荷此佈

光緒三十年　元月　廿一日　總司理人周少歧謹啓

西醫關心爲

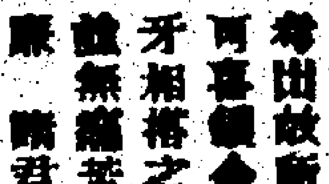
現寓中環皇后大道德祥洋貨店樓上專醫內外科早晚寓在坭街上義卑利街第十四號

鈕威路韋露臣牙科醫生

寓大道中三十一號威建藥房二樓

代理人香港屈臣氏大藥房

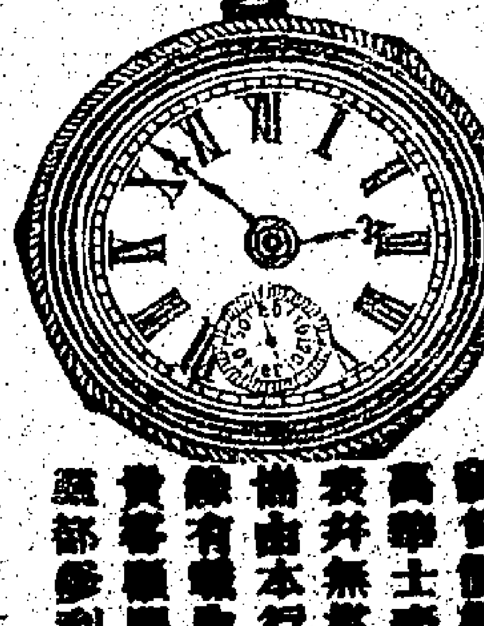
美國鳥約牙科醫所



本所之牙科專門醫生是由世間最上等牙科大學出故所用各法俱皆新式最精奇巧可享觀各種新法裝置在右牙相格之力主顧如天然生成[illegible]牙並無痛苦工作俱留極等[illegible]格外[illegible]諸君光顧請移玉至大道中第七十號美國鳥約牙科醫所

一千九百零四年　二月八號

上好金銀時鐘發售



啓者本行常有新到各款金銀時表開表又拎頭金殼表並夾板其馬表發兩面鐘圖另擇士表宜合其馬表[illegible]

號門牌本行探買是荷

乙未年　七月初一日　利地架洋行謹白

萬安公司派息告白

啓者本公司癸卯年股本息銀經已集議週息壹分算定於三月初一日開派届期請携息摺到本公司寫字樓收取是荷此佈

光緒三十年　三月廿二日　司理人周少歧謹啟

仁安保險公司派息告白

啓者本公司癸卯年股本息銀經已集議照章週息一分二厘算定於三月初一日開派届期請携息摺到本公司寫字樓收取是荷此佈

光緒三十年　二月廿四日　司理人陳說[illegible]謹啓

三井洋行治明火燭燕梳公司告白

啓者本行代理[illegible]燕梳[illegible]年專保岸上屋宇貨物[illegible]火燭之虞倘有失慎照章[illegible]規矩妥善現已移至文咸東街門牌第十二號[illegible]

[illegible]十二月十八日　三井洋行謹啓

廣智錄

甲辰年四月廿一日

香港華字日報附錄

紅孩花（五六）

香港華字日報刊 翻刻必究

女子行近我前金乃移椅坐近抱比鴉於膝上與曰可矣爾看此小女子開言金曰此甚不便倒不如師傅以各種方言問之視其能解何種言戴曰甚是乃起向書架上尋取舊書十數本拭去塵封展開桌上乃曰先將東方之最通行者問之一種不識又問一種必有一種是其鄉音金頷之戴曰吾嘗先試印度之非打音金曰此種方言已絕向矣問之無濟戴笑曰此種言印度僧人識之吾恐此小女子是特養於花塔中以待用者故只教非打音以免外教諳識金甚不然其說姑聽試之戴乃朗讀數行而小女子兩目張視並不在意戴曰吾今試以印度土音最通行者有六種當先以談麼兒音試之乃翻檢篇頁至一處乃朗讀數言視比鴉亦愕然不知所謂連試六種皆然又試波斯土耳其音無成効金心內亦覺絕望戴又取一巨本以銅爲夾者揭開僅讀數字比鴉卽應聲續下金喜曰彼解吾師之言矣戴聽之矣遂顏開點首不絕比鴉仍續不住口一連數十句如高山流水音韻鏗鏘戛然而止但一曲已完者金喜不自禁曰吾師彼何言乞早見示戴撫掌笑曰彼適所唱者高闌撫慰小孩之歌也金曰是高闌音乎然則是亞剌伯之女也戴曰然口音清楚字眼玲瓏乃高闌之正音吾應先以此試之金險愈何以生長亞剌伯之女孩竟與法京之私梟有涉眞是難解戴曰吾學亞剌伯文字垂三十年幸今日有機會可以一用欲我問何事請言之金曰問彼母親何時到法京居何處同行者幾人是何名字是甚親眷言未畢戴亟止之曰太多太多當逐漸問之先問其家世可也金靜耳細聽戴挺腰咳嗽數聲便喉音清越乃向小女子作數言金聽之聲口一如比鴉及視比鴉見其舉目尋思不解所謂戴又咳嗽數聲緩緩而言比鴉亦不解只將兩目連望金與戴其意似欲知其何爲者久之乃連發數言疾如鳥噪戴俯首細聽至言畢時以手擦胸張口望天

恒安罐頭伙食價目

溫厚頓餅糕粉 一磅庄 一元五五
半磅庄 八毫 骨磅庄 四毛五
麼頓上結汁 大罇九毫五 小罇五毫五
生菜油 大罇六毫八 小罇三毫八
洋醋 大罇二毫五 小罇一毫五
芥末 大罇二毫五 小罇一毫五
結汁 二毫五 酸果 三毫二
胡椒末 二毫五 路鹽 一毫七
沙頓魚 茄沙頓魚 一毫二毫二毫五
上上白蘭 二毫五 中小白蘭 二毫二
燒牛肉 五毫二 焓牛肉 四毫五
燒羊肉 五毫二 焓羊肉 四毫五
釀腸 大罐七毫八 小罐四毛五
茄汁 大樽二毛五 小罇二毛一
雀肉 大罐一元六 小罐九毛
鶴嚟之士 每磅 五毛二
青荳 每罐 一毛七
法國上等牛油 大罐八毛二 小罐四毫五
美國牛油 一磅庄 六毫八
牛嚟牛油 大罐三毛五 小罐三毛
各式糖膠水 大樽四毛五 小罇二毛五
扁樽糖果 二毫二 圓樽軟糖 三毫
○個羅士比力威兒廠伙食列
花嚟小洋醋 一毫八
雙獅嚟洋醋 大樽四毛五 小樽三毫二
生菜油 大罇一元一 小罇六毫二
胡椒末 每罇二毛五 酸果四毫八
方罐釀腸 大罐九毫五 小罐五毫五
圓罐釀腸 大罐二元六 小罐九毛五
燒牛肉 五毛五 焓牛肉 五毫
燒羊肉 五毫五 焓羊肉 五毫
雀肉 大罐二元五 小罐一元三五
花旂三文魚 一毛八 二毛五 四毫
猴嚟花旂露筍 四毛五 花旂粟米三毫二
花旂火腿片 五毫五 每磅 三毫
花旂提子

中環恒安洋貨店啓

雅謔

五日京兆

順天府丞謝恩摺例用滿漢合璧文某府丞署事時漢文用有臣不敢以五日京兆自居云云繙滿文者以五日繙爲初五日以京兆繙文順天府丞一句曰臣不敢以初五日順天府府丞自居閒繙者乃清書翰林中之大高手也。

檀弓

某譯員隨便於某國某國外部喜研究各國語言文字及中國四書五經之類俱倩人以其國文繙成某繙員嘗爲繙禮記檀弓貿貿然譯爲檀木製造之弓並盛誇其如何堅固云

君子三戒

戒指一名約指外國男女用以結婚者中國紈袴子弟無不人置一枚以爲美觀某君嘗戴一金鋼鑽者一天藍者一玫瑰紫者偶一舉動其光射人或譏其奢某君曰子不讀論語乎君子有三戒於我何尤

不愧屋漏

吳諺以惡作劇爲之樓樓有游戲之意所謂樓白相是也一人娶婦其友百般嘲弄因而毆鬥遂訟諸官官名進士也罰其人而賞其友顧謂之曰爾之所爲尙不愧於惡樓（惡樓與屋漏同音）

談藪

部曹秘訣

爲部曹者須有三從四德三從者上從堂官中從同寅下從書辦也從堂官則無呵叱之辱從同寅則無傾軋之苦從書辦則無挑剔之虞四德者四得也餓得等得立得跑得按四得旨指畫稿而言

甲榜陋談

凡識客若有兩翰林相遇談論之間必曰某老前輩某老前輩所以顯其俱是翰林也若一進士一舉人相遇進士必曰我們是鄉榜同年隱隱乎指其末登會榜也若一正榜舉人與一副榜舉人相遇必曰我們是副榜同年隱隱乎指其末登正榜也其咄咄驕人如此

告白

啓者泰安輪船有限公司自行收盤疊經告白現集議定於西六月十四號卽華五月初一日將所存本利銀兩盡行開派凡屬股東務祈屆時攜同股票息摺一齊到本公司寫字樓收取幸勿遲延爲荷

一千九百零四年 六月三號 甲辰四月十九 收盤派數人潘寅存啓

[illegible]安保險有限公司派息告白

啓者本公司癸卯年股本息銀經已衆議照章週息一分算定於三月初一日開派屆期請攜息摺到本公司總寫字收取爲荷此佈

甲辰年二月三十日 [illegible]

正司理人 吳秀生 副司理人 余竹生 謹啓

源安洋面火燭保險滙兌附揭積聚按揭貨倉有限公司告白

恭啓者本公司定章招集股本銀壹百萬元先收五十萬元分作一萬股每股先交五十元爲便於同人附股起計分兩期繳收認股時先交定銀五元第壹期交二十元第二期交二十五元前後共五十元現第一期股本業已收妥第二期經開收日久前數 諸君所認之股份仍有未交第二期股本者務祈早日清交本公司總寫字樓或交經手總理人發回收條惟是交銀有後先算息自難一律茲擬所收股本其息由交銀之日起計以昭公允謹此佈達

創辦總理銀兩人 劉澤西 李友山 黃子鏗 羅源 黎少東 羅毓生 卓履廷 唐雲超 蘇渭樵 劉曉東 葉伯衡 陳巢偉 蔡赤南 梁雲逵

粵局司庫總理人 蘇渭樵 葉伯衡 蔡赤南

創辦總局司理事務人 李友山 梁雲逵

光緒三十年 四月 十八日 [illegible]

源安洋面火燭保險滙兌附揭積聚按揭貨倉有限公司謹啓

請買辦

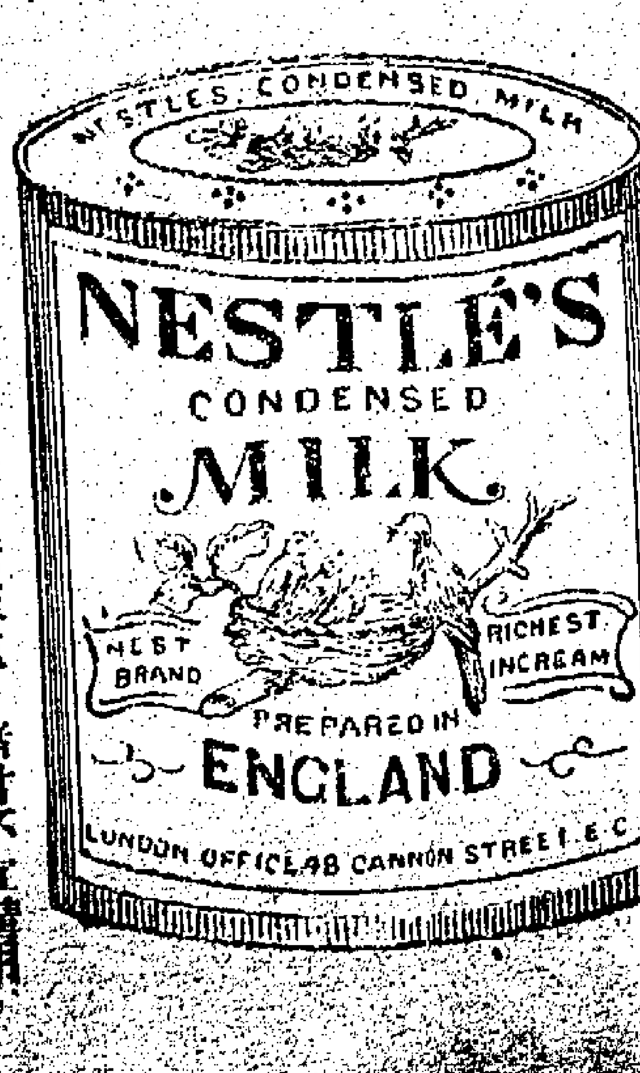
茲有辦出入之口之九行欲聘一位商務熟練連買辦擔保有物業作保如合意者請投函由皇家郵便信箱爲二百五十三號信箱 BOX 253

一千九百零四年五月廿二號 [illegible]啓

軒利呢素雀巢牛奶

啓者英國所製之雀巢嘜牛奶糕各大醫家許爲世間最美最有益牛奶能令兒童強壯本局爲世間最大之製造牛奶行共有製造廠九間分設在英美德瑞士國及別處用工人三千二百名貨至美而價至廉消行至遠 諸君不宜購用別家牛奶糕必取雀巢嘜者方可以其于嬰孩及衰弱者最爲適用且能貯久不壞各店俱有發售 諸尊光顧請爲細別優劣方知鵲巢嘜之牛奶遠勝別嘜也

HENRI NESTLE.



甲辰年 四月 十八日 英國軒利呢素啓

香港按察使司衙門

報窮衙門

批准報窮及立代理人

一千八百九十七年第六宗

為加羅士柯加士度打梳沙事該人前在域多利香港摩士奇街第十四號為執筆人

啓者上列之欠債人加羅士柯加士度打梳沙已於一千九百零四年六月二號批准報窮及管理報窮銀兩事務官布老士施弼已立為上列欠債人物業之代理人

一千九百零四年第八宗

為寶豐銀號事該銀號前在域多利香港文咸街七十三號開張銀號生意

啓者上列之寶豐銀號已於一千九百零四年六月二號批准報窮及管理報窮銀兩事務官布老士施弼已立為上列欠債人物業之代理人

聲明預備攤數

壹千八百九十七年第六宗

為加羅士柯加士度打梳沙該人前在域多利香港摩士奇街十四號為執筆人

壹千八百九十九年第廿二宗

為連問事該人前在域多利香港大道中第六號為書記

啓者上列之案已預備將首次末次之攤數解明凡各債主未能于一千九百零四年七月九號以前將其欠項証明者則不入內此諭　一千九百零四年六月四號　管理報窮銀兩事務官布老士施弼謹諭

太平戲院

演福陞來第一班

（廿一日演大送子）

○正本　湯伐夏

○新串出頭　賣油郎獨占花魁女

松喜桃仔秋首本

（日夜）

貴妃床收銀五毫　椅位收銀[illegible]

對號位收銀二毫　板位收[illegible]廿文

濟華中國日本輪船公司 遷行告白

啓者本公司寫字樓現已遷往德輔道亞力山打行即新建屈臣氏藥房四樓　貴客光顧請移玉步或到上環街鴨巴街鴻發公司與岑伯銘先生面商便妥

再本公司火船名芝剌執本月十五日已由武治開行約廿一日到港如各寶號有貨附搭此船者請携載紙到本公司寫字樓簽字揚貨幸勿延遲為禱　[illegible]

濟華中國日本輪船公司香港總代理人謹啓

源安洋面火燭保險滙兌附揭積聚按揭貨倉有限公司告白

啓者本公司總寫字樓已遷進南北行街門牌第九號經於四月十三日敘會公議定實於本月廿四日先行開辦內外埠洋面宴梳及本港火險宴梳其餘滙兌附揭積聚按揭并學城枝局等俟七月吉日開張時再行續辦　貴客光顧投保宴梳者請移玉到本公司可也謹此佈達　[illegible]

甲辰年　四月十八日　總局司理人　李友山　梁雲逵啓

沙面打行　香澳門火燭保險燕梳公司告白

啓者本好時燕梳公司向在香港開設多年今在澳門設立分局由勝珍公司代理專保岸上各屋宇舖樓貨物傢私等件無火燭之虞倘有賠償極為快捷所有規矩章程妥善　諸君光顧請移玉至澳門龍嵩街第二十六二十八號門牌勝珍公司本分局代理代[illegible]珍公司買辦李沐生會面磋商相宜此佈　[illegible]

壬寅十一月廿六日　好時公司謹啓

沙炭日本炭發客

[illegible]大道中一百零二號恒安洋貨店價格[illegible]宜

光緒三十年　正月初七日啓

告白

啓者小號現遷往中環海傍[illegible]道門牌第三十號小號專辦各款煤炭發客　貴客光顧請移玉[illegible]是荷

光緒三十年　元月廿八日　永和安煤號　劉菊秋謹啓

香港上海銀行

茲將香港附貯銀兩息項列下　計開

三個月期週息二釐半算　六個月期週息三釐半算

十二個月期週息四釐算

香港一千八百九十五年八月一號　總司理人湯廉士辰臣謹啓

青洲 綠綿坭 有限公司 綠綿坭 砵倫

桶裝淨重三百七十五磅由局出貨價[illegible]　[illegible]每桶淨重二百五十磅由局出貨價銀二元八毫半先　[illegible]造局在香港[illegible]在香港深水步馬[illegible]

[illegible]　總司理人　[illegible]洋行啓

德安洋面兼火燭保險滙兌附揭有限公司告白

啓者本公司實備資本[illegible]專保內地外洋輪船及貨物來往中外各港口岸無洋面意外之虞並在本港兼保火險凡屋宇貨倉傢私貨物等件款免遭意外之虞者本公司均可受保所有保險章程均照[illegible]辦理務臻妥善　諸君光顧請移玉至南北行街六十七號門牌本公司總寫字樓投保外埠則由代理人接辦可也

甲辰年　正月初五日　[illegible]　總理人趙健山啟

省港洪桂昌珍珠白濁丸

此丸專醫男婦新久白濁濁血淋沙淋等症經驗者一二服全愈重症三四服收功其效如神清茶送下　每服錢五每[illegible]　[illegible]　上環大馬路西[illegible]

德源

乾片放大影鏡　新到全副大小鏡箱發行代客各埠價實相宜

香港中環[illegible]花街門牌廿七號　石街口[illegible]省城打銅街[illegible]　[illegible]

廣生洋貨[illegible]

啓者本號專辦[illegible]　[illegible]

咸比輝亞火燭燕梳告白

（分局設省）

啓者咸比輝亞燕梳公司開設多年專保岸上各屋宇舖戶傢私貨物等件無火燭之虞倘有失慎照價賠補規矩妥善　諸君光顧請移玉至上環[illegible]街門牌十八號本分局[illegible]代理人鄭[illegible]面商[illegible]宜此佈

光緒廿八年　十一月　廿三日　[illegible]

洋面火險燕梳告白

啓者本行代理洋面火險燕梳多年專保輪帆船來往各通商口岸暨保岸上屋宇貨物衣箱傢私等件免意外之虞倘有不測照價快捷規矩妥善　諸君光顧請移玉到上環[illegible]街門牌第十八號本分局面商是荷此佈

光緒廿六年　正月初五日　[illegible]滑[illegible]行謹啓

廣源承辦各港鏡器相架發行

啓者本號承辦各埠玻璃厚薄大小鏡器各款花木相架[illegible]　[illegible]鏡屏[illegible]行　[illegible]光顧格外相宜

舖在香港上環水坑口左便[illegible]街門牌　廣源謹啓

西法接生

啓者李胡氏向在羊城[illegible]　[illegible]

光緒廿七年　五月廿二日　李胡氏謹啓

香港洪桂昌擅醫花柳

余在港多年所醫各症[illegible]　[illegible]

同益延壽保安及火燭保險兼按揭滙兌積聚生財有限公司

啓者本公司實備資本[illegible]專保人壽及火燭[illegible]　[illegible]

光緒三十年　元月　初五日　[illegible]

協興大鏡發客

啓者本號開設已有多年專辦[illegible]　[illegible]

黃耀華如意油丸散

啓者[illegible]　[illegible]

光緒廿五年　四月廿四日

[illegible]安洋面火燭保險有限公司告白

啓者本公司實備資本銀一百萬員專保各通商口岸輪帆船及本港屋宇傢私貨物等意外之虞倘有失慎照價快捷規矩妥善　諸君光顧請移玉至德輔道門牌第一百二十三號本公司寫字樓是荷此佈

光緒廿七年　正月初五日　司理人　吳秀生　余竹生　謹啟